

Iyyooba Maxaafaa

Gidduwaa Erissuwaa

Iyyooba maxaafan nuuni be7iyo taarikee, daro tuggainne bashshai gakkido issi keha bitaniyaabaa odiya taarike. Ha bitanee ba naatu ubbaappenne ba aqo ubbaappe mela attida asa. Hegaa bollikka qassi hanttaara mazunntaa sahettiis. Hegaappe guyyiyan gixime xuufiyan qonccissido heezzu haasayatun Iyyoobinne Iyyooba laggeti ha sahuwan banttau siyettidabaa haasayidosona. Wurssettan qassi Xoossai Iyyoobau qoncciis.

Iyyooba laggeti Iyyooba gakkida metuwaa bolli qofaa immiiddi, benippe bantta eriyoo ammanuwaa wogan keten77idi immoosona. Hegaa gishshau eti, “Xoossai keha asassi lo77obaa immees; shin iita asa qaxxayees. Hegaa maaran Iyyooba ha metoi ubbai gakkidoogee, i nagaraa oottido gishshaassa gidanau koshshees” yaagoosona. SHin Iyyoobi geeshshanne keha asa gidido gishshau, haggaa mala qixaatee besseyo asa gidenna. Ubba qassi erettenna qan77ishe gididaagee, a milatiya keha asa bolli haggaa mala qixaatee wodhdhidoogaa. Iyyooba ammanoi sohuwaappe deshana xayikkokka, likke pirdaa pirdidi, bana ha harggiyaa qashuwaappe birshshana malanne beni de7uwau zaarana mala, minttidi woossiyoojaa aggabeenna.

Xoossai Iyyoobi oichchido oishaassi istti naa77an zaaruwaa immibeennabaa gidikkonne,

a ammanuwaa minotettaa nashshidi, ba Xoossatettaa wolqqaanne ba aadhdhida eraa maalaalissiya gixime haasayan qonccissiis. Hegaappe guyyiyan Iyyoobi Xoossai gita gidiyooqaanne aadhdhida eranchcha gidiyooqaa eridi, xalaaninne hanqquwan kumida qaalata haasayidoogau azzanidi, nagaraappe simmiis.

Wurssettan gixime gidenna yeda xuufiyan xaafettida sohuwan Iyyooba de7oi benisaa simmidoogaanne aquwaa baggaara gidikko, kaseegaappe dakko daruwaa demmidoogaa be7eettees. Iyyooba laggeti a gakkida metoi awaara yiidaakko etau gelibeenna gishshau, Xoossai eta mino seeraa seeriis. Meeze ammanuwaa qofaappe Xoossai gita gidiyooqaa eridaagee Iyyooba xalaala.

Seexaanai Iyyooba Paaccanaadan GODAI SHeniya Immiiis

Iyyoobi Suure Asa

¹ Uuxa giyo biittan Iyyooba giyo issi bitanee de7ees; i boree bainnanne suure asa; Xoossaassi yayyidi, iitabaappekka haakkida asa. ² Ayyo laappun attuma naatinne heezzu macca naati yelettidosona. ³ Aquwaa gidikko, ayyo laappun sha7u dorssati, heezzu sha7u gaameelati, ichchashu xeeetu waaxa boorati, ichchashu xeeetu macca haretinne keehi daro ashkkarati de7oosona. Arshsho baggaara de7iya asa ubbaappe i aadhdhida dure asa.

⁴ A attuma naati bantta son bantta son, kayan kayan gibiraa giigissidi, bantta heezzu michcheta banttanaara maanaunne uyanau

xeesoosona. ⁵ Gibiraa gallassati polettido wode, Iyyoobi maallado guuraara denddidi, ba naatu issuwaa issuwaa sunttan xuuggiyo yarshshuwaa yarshshees. I heгаа oottiyoogee, “Ta naati geelladan bantta wozanan Xoossaa qanggidi, nagara oottidaakkonne” giidi hirggido gishshaassa. I eta geeshshanaassi heгаа ubbaton oottees.

Seexaanai GODAA Sintti Yiis

⁶ Issi gallassi kiitanchchati GODAA sinttan beettanau yiidosona; Seexaanaikka qassi etaara yiis. ⁷ Yin GODAI Seexaanaa, “Laa neeni auppe yaadii?” yaagiis.

Yaagin Seexaanai GODAAYYO, “Taani sa7an ubban yaanne haanne yuuyiyoosaappenne simerettiyoosaappe yaas” yaagidi zaariis.

⁸ Yaagin GODAI Seexaanaa, “Yaatin, ta ashkkaraa Iyyooba akeekada be7adii? Sa7aa bollan a milatiya boree bainnanne suure asi mulekka baawa. I GODAASSI yayyiya, iitabaappekka haakkida asa” yaagiis.

⁹ Yaagin Seexaanai, “Tumu Iyyoobi neeyyo coo yayyii? ¹⁰ Anne a so asaanne ayyo de7iyaabaa ubbaa neeni dirada naagabeikkii? I oottiyo ooso ubbaa neeni anjjido gishshau, a mehiyaa wudee biittaa ubbaa bollan dariis. ¹¹ SHin neeni ne kushiya yeddada, ayyo de7iya aquwaa ubbaa shociyaakko, i nena tumu ne sinttan qanggana” yaagiis.

¹² Yaagin GODAI Seexaanaa, “Eeno, ayyo de7iyaabai ubbai ne kushiyaana. SHin neeni a bollaa bochchoppa” yaagiis. Hegaappe guyyiyan, Seexaanai GODAA sinttaappe kiyidi biis.

Seexaanai Iyyooba Koiro Paacciis

¹³ Issi gallassi Iyyooba attuma naatinne macca naati bantta baira ishaa son miiddinne woine eessaa uyiiddi de7oosona. ¹⁴ Yaatishin issi bitanee Iyyoobakko yiidi, “Nuuni boorata waaxidi goyishin, haretikka nu matan maataa miiddi de7ishin, ¹⁵ Saaba biittaa asati akeekennan yiidi, olaa kessidosona; yaatidi ubbaakka ekki biidosona. Qassi ashkkaratakka qara bisuwan busakkidosona. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁶ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Xoossaa tamai saluwaappe wodhdhidi, dorssatanne dorssata heemmiyaageeta miis. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁷ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Kaladaawetu biittaaappe heezzu citan shaahettida ambbaanoti yiidi, nuna olidi, gaameelaa ubbaa ekki biidosona; ashkkaratakka qara bisuwan busakkidosona. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

¹⁸ I biron haasayishin, hara bitanee yiidi, “Ne attuma naatinne macca naati bantta baira ishaa son miiddinne woine eessaa uyiiddi de7ishin, ¹⁹ wolqqaama gotee akeekennan bazzoppe dendididi, keettaa muleera shociis. SHocido keettaa eta bolli kunddin, naati haiqqidosona. Yaatin, ta xalaalai attada, ha hanidabaa neeyyo yootanau yaas” yaagiis.

²⁰ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi dendididi, kayyuwau ba maayuwaa pooshshiis; ba

huuphiyaakka meedettiis. Biittan gufannidi goinniiddi, ²¹ hagaadan yaagiis;

“Taani ta aayee uluwaappe kallo yelettaas; haiqqiyoodikka taani ekkada biyoobi baawa.

GODAI immiis;

GODAI zaaridi ekkiis.

GODAA sunntai galatetto”

yaagiis.

²² Ha ubbankka Iyyoobi nagaraa oottibeenna; Xoossaa amassalibeenna.

2

Seexaanai GODAA Sintti Naa77anttuwaa Yiis

¹ Hara gallassikka qassi kiitanchchati GODAA sinttan beettanau yiidosona; Seexaanaikka qassi etaara issippe a sinttan beettanau yiis. ² Yin GODAI Seexaanaa, “Laa neeni auppe yaadii?” yaagiis.

Yaagin Seexaanai GODAAYYO, “Taani sa7an ubban yaanne haanne yuuyiyoosaappenne simerettiyoosaappe yaas” yaagiis.

³ Yaagin GODAI a, “Ta ashkkaraa Iyyooba akeekada be7adii? Sa7aa bollan a milatiya boree bannanne suure asi mulekka baawa. I GODAASSI yayyidi, iitabaappekka haakkida asa. Gaasoi bannan taani a xaissana mala, neeni tana denttettinkka, ha77i gakkanaassi i ba suuretettan minni eqqiis” yaagiis.

⁴ Seexaanai zaaridi GODAA, “‘Hegee ta mashuwaa ekko!’ yaagiyoogaadan, asi ba shemppuwaa gishshau, bau de7iyaabaa ubbaa immana. ⁵ SHin neeni ne kushiya yeddada, a

bolla ubbaa ane shoca. Yaatiyaakko i nena tumu ne sinttan qanggana” yaagiis.

⁶ Yaagin GODAI Seexaanaa, “Eeno, a woroppappe attin, a bolli neeni koyidobaa oottanau danddayaasa” yaagiis.

Seexaanai Iyyooba Naa77anttuwaa Paacciis

⁷ Hegaappe guyyiyan, Seexaanai GODAA sinttappe kiyidi, Iyyooba tohuwappe huuphiyaa gakkanaassi iita masunttai a bolli kiyanaadan oottiis. ⁸ Yaatin, Iyyoobi bidinttaa bolli uttidi, kon77an bana goodiis.

⁹ A maccaasiyaa a, “Ha77i gakkanaassikka neeni ne suuretettan minna uttadii? Xoossaa qanggada haiqqaaga” yaagaasu.

¹⁰ Yaagin i zaaridi o, “Neeni eeyya maccaasadan haasayaasa. Nuuni Xoossaappe lo77obaa ekkii ekkidi, iitabaa ekkokkoniiyye?” yaagiis.

Ha ubbankka Iyyoobi ba giidoban nagaraa oot-tibeenna.

Heezzu Iyyooba Laggeti A Be7anau Yiidosona

¹¹ Iyyooba laggeti heezzati, Temaana biittaappe Elifaazi, SHuuha biittaappe Bilddaadinne Naa7ima biittaappe Xoofaari Iyyooba bolli gakkida metuwaa siyido wode, ayyo qarettanaunne a minttettanau bantta sooppe bantta sooppe qaagetti ekkidi, issippe akko yiidosona. ¹² Eti a haahuwan eqqidi xeelliyo wode, i Iyyooba gidiyooqaa eribookkona.

Guyyeppe a gidiyooqaa erido wode, bantta qaalaa xoqqu oottidi yeekkidosona; bantta maayuwaakka pooshshidi, bantta huuphiyan buhiyaa qolidosona. ¹³ Hegaappe guyyiyan, eti

aara laappun gallasaanne laappun qammaa biittan uttidosona. A sahoi keehi daridoogaa eti be7ido gishshau, ayyo ai asinne qaalanne qaattibeenna.

3

Koiro Haasayata

Iyyoobi Ba Yelettido Gallassaa Qanggiis

¹⁻² Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi ba doonaa dooyidi, ba yelettido gallassaa hagaadan yaagidi qanggiis; ³ “Taani shahaarettido qammainne taani yelettido gallassai coo xayona! ⁴ He gallassai xuma gido! Bolla Xoossai he gallassaa shenehoo go; a bollan poo7oikka poo7oppo. ⁵ Leelida xumainne ciggaarai a goozo; a shaarai kammo; a poo7uwaakka xumai gentto. ⁶ He gallassa qammaa sakkana xumai oiqqo. Laittaa gidдон de7iya gallassatun i qoodettoppo; aginatu qoodankka geloppo. ⁷ He gallassa qammai maino; ufaissa ililssikka an siyettoppo. ⁸ Lewaataana giyo miimminttiyaa denttanau loohida shareechchoti he gallassaa qanggona. ⁹ He qammaayyo bakkaaliyaa xoolinttee poo7oppo; poo7uwaa naagidikka demmoppo; maallado xalqqeekka ayyo xalqqoppo. ¹⁰ He qammai taani ta aayee uluwan shahaarettennaadaaninne ha metuwaa be7ennaadan teqqibeenna gishshau, qanggettidaagaa gido.

¹¹ “Taani ta aayee uluwan haatta kiyarkkinaashsha! Ta aayee uluwaappe yeletta wodhdhaanne haiqqarkkinaashsha! ¹² Ta aayiyaa tana aissi ba kiyuwan zaaradeeshsha?

Ba xanttaakka tana aissi xanttadeeshsha? ¹³⁻¹⁵ He wode taani haiqqidabaa gidiaakko, ha77i shemppada xiskkaas shin! Qolettida sohota banttau zaaretti keexxida sa7aa kawotuuranne eta zoriyaageetuura, worqqai de7iyoonne bantta keettan biraa kunttida halaqatuura issippe duufuwan zin77aas shin! ¹⁶ Woikko aayee uluwaappe boshettidi yelettida na7adan, woikko gallassa poo7uwaa ainne be7ibeenna yiiraadan, taani biitta gidдон qosettaichcharkkinaashsha! ¹⁷ Duufuwan iitati bantta iita oosuwaa aggoosona; yan daafuranchchatikka shemppoosona. ¹⁸ He sohuwan qashuwaasatika shemppidi ufaittoosona; oosuwaa ootissiyaageetu waasuwa eti hegan siyokkona. ¹⁹ Guuttai gitaikka yan de7ees; ailleekka ba godaassi ailletiyoosaappe kiyees.

²⁰ “Metuwan de7iyaageetuyyo poo7oi aissi imettidee? De7oi cammiyoogee-tussi, ²¹ haiqoi yanddeeshsha giidi amottin, yeennan ixxiyoogee-tussi, qotti wottido buquraa koyiyoogaappe aattidi, haiquwaa koyiyaageetussi, ²² duufuwaa biidi gakkiiyo wode, ufaissaaninne ililssan pocammiyaageetussi de7oi aissi imettidee? ²³ Ogee bayiichchido uraassi, Xoossai a yuushuwaa dirirggido uraassi poo7oi aissi imettidee? ²⁴ Qumaa miyoogaa gishshaa oolais; ta oolee aggennan goggiya haattaa mala. ²⁵ Taani yayyidobai ta bolli gakkiiis; taani dagammidobaikka tanan haniis. ²⁶ Taayyo metoppe attin, saroi, woppinne shemppoi baawa” yaagiis.

4

Elifaazi Koiro Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, Temaana biittaappe yi-ida Elifaazi zaaridi, hagaadan yaagiis; ² “Issi uri nenaara xalidi haasayikko, neeni lanccuuttee? SHin haasayennaaninne agganai oonee? ³ Be7a, neeni darota tamarissadasa; arggaacida kushetakka minttettadasa. ⁴ Ne qaalai xubetti-daageeta kaafidi essiis; daafurida gulbbatataka minttiis. ⁵ SHin ha77i metoi neekko yiis; yin neeni genccabaakka. Metoi nena gakkinn, neeni shabbirettadasa. ⁶ Neeni Xoossaassi yayyiyoogee nena ammanttidi wottennee? Ne hemettiyo suure hemetai neeyyo hidoota gidennee?

⁷ “Ane neeni ha77i qoppa: geeshsha gidida asan xayidai oonee? Woikko suure asi awan xoqollettidi xayi erii? ⁸ Taani be7idoogaadan, iitatettaa goyidi, metuwaa zeriyaageeti iitatettaanne metuwaa cakkana. ⁹ Eti Xoossaappe kiyiya shemppuwan punettidi bayana; a hanqquwaa peenuqettanka eti meetetti xayana. ¹⁰ Iitati gudiyaanne daariya gaammotu mala; shin Xoos-sai eta co77u oottesinne eta achchaa menttees. ¹¹ SHankkatidi miyoobaa demmibeenna gaammotudan, iitati namisan haiqqoosona; eta naatikka laalettoosona.

¹² “Issi gallassi issi xuuri taakko yiis; he xuurai saasukettidi, ta haittan wodhdhiis. ¹³ Taani qammi xiskkuwaa kairidaashin, tana iita aimoi un77ettiis. ¹⁴ Tana yashshainne kokkorssai oiqqiis; oiqqidi ta meqetta ubbaa gajigajissiis. ¹⁵ Issibai ta som77uwaa pittiiiddi, ta sinttaara

kanttiis; kanttin dagamaappe denddidaagan ta bollan de7iya beelaalai eqqiis. ¹⁶ I ta sinttan eqqiis; shin i aibakko taani shaakkada eranau danddayabeikke. Hegaappe guyyiyan, co77u giidasaappe hagaadan yaagiya cenggurssaa siyaas; ¹⁷ ‘Haiqqiya asi Xoossaa sinttan xillo gididi beettanau danddayii? Woikko asi bana Medhdhidaagaa sinttan geeshsha gididi beettanau danddayii? ¹⁸ Xoossai ba ashkkaratun ammanettenna; ba kiitanchchatunkka mooruwaa demmees. ¹⁹ Yaatin, urqqaappe merettidaageetun, eta de7uwaa baasoi baanaa gididoogeetun, bil77aappekka eesuwan haiqqiyaageetun ai keena daro mooroi beettanddeeshsha! ²⁰ Maallado paxa de7iya asi omarssi gakkanaashin, ooninne hassayennan de7ishin haiqqees. ²¹ Eta de7uwaa xishee shodetti wodhdhiyo wode, eti aadhdhida erattetaa demmennan haiqqi bayoosona’ yaagiyaagaa siyaas.

5

Qassikka Elifaazi Haasayees

¹ “Iyyoobaa, ane xeesa! SHin oonee neeyyo koyanai? Kiitanchchatuppe ookko simmuutee? ² Eeyya uraa lanccee worees; akeekai paccido uraakka qanaatee xaissees. ³ Eeyya urai minnidi de7iyaagaa taani ta huuphen be7aas; shin sohuwaarakka taani a keettaa qanggaas. ⁴ A naati saroi bannasan de7oosona; eti shilootan, maaddidi haasayiyaabi bannasan kinchchettidosona. ⁵ I

shiishshido kattaa namisettidaageeti maana; agunntaa gidдон mоkkidaagaakka eti ayyo aggokkona. Saamettidaageeti a aquwaa ekkанau hel77oosona. ⁶ Tuggai baanaappe kiyenna; metoikka biittaappe mоkkenna. ⁷ Tamai piri wodhdhiyoogaadan, asi metuwau yelettiis.

⁸ “Tana gidiyaakko, taani Xoossaakko shiiqana; ta mootuwaakka a sinttan wottana. ⁹ Gidduwaa pilggidi eranau danddayettenna gitabatanne goodi bainna oorattabata Xoossai oottees. ¹⁰ Iraa biittan bukissees; gadiyaukka haattaa yeddees. ¹¹ Ziqqi giidaageeta xoqqu xoqqu oottees; kayyottiyaageetakka minttettidi ufaissees. ¹² Genanchchatu halchchuwaakka halissees; hegaa gishshau, eta kushiyaa oosoi polettenna. ¹³ Aadhdhida eranchchata i eta geniyan oiqqees; geellatu maqquwaakka aatti yeggees. ¹⁴ Etau gallassai xumana; gallassa seetanka eti henqqeleela bilahiyaadan tattaafana. ¹⁵ Hiyyeesata i eta morkketu bisuwaappe ashshees; i eta wolqqaamatu kushiyaappekka wotti ekkees. ¹⁶ Hegaa gishshau, hiyyeesatuyyo hidootai de7ees; iita asata i co77u oottees.

¹⁷ “Xoossai seeriyo uri anjettidaagaa; hegaa gishshau, Ubbaa Danddayiya Xoossaa seeraa karoppa. ¹⁸ I masunxxissees, shin masunntaa qachchees. I dechchees, shin a kushee xallees. ¹⁹ Usuppun qommo metobaappe i nena ashshana; laappuntikka nena bochchenna. ²⁰ Koshaa wode haiquwaappe, olaa wodekka bisuwaa qaraappe i nena ashshana. ²¹ I nena inxxarssaa lissuwaappe genttana; bashshai gakkiyo wodekka yayyakka. ²² Bashshaa bollinne koshaa bolli neeni miiccana;

bazzo do7atuyyookka yayyakka. ²³ Ne goyiyo goshshan shuchchi de7enna; bazzo do7atikka nenaara saro gidana. ²⁴ Ne dunkkaanee saro gidiyoogaa neeni geeshshada erana; ne dorssatu birddiyaakka neeni xomoosiyo wode, etappe issoinne paccenna. ²⁵ Ne yeletai corattanaagaanne ne zerettatika dembbaa maataa keena gidanaagaa neeni erana. ²⁶ Gisttiyaa mirqqee ba wodiyan audiyaa yiyoogaadan, neeni adda cimada, duufuwaa baana. ²⁷ Iyyoobaa, nuuni haggaa ubbaa pilggi xeellida. Hegge tuma gidiyo gishshau, haggaa siyada, neeyyo ekka” yaagiis.

6

Iyyoobi Haasayees

¹ Yaagin Iyyoobi zaaridi, ² “Ta waayeenne ta azzanoi ubbai meezaanan likketteerenneeshsha! ³ Yaatiyaakko abbaa doona shafiyaappekka aadhdhi deexxana. Hegaa gishshau, ta qaalai xala gidiis. ⁴ Ubbaa Danddayiya Xoossaa wonddafiya zubbeti tana caddidosona; ta bollaikka eta yiishshaa uyees. Xoossaa dagamai ta bolli salppiis. ⁵ Haree maatai a sinttan de7ishin caaggiyye? Woikko boorai phachchaa demmidi xaaggiyye? ⁶ Mal77ennabi maxinee gelennan meetettiyye? Woikko phuuphulle giddo haattai laqilaqiiyye? ⁷ Hegaa mala qumaa taani shenetais; haggaa mala qumaa miikko, tana sakkees.

⁸ “Taani woossido woosai gakkeerenneeshsha! Xoossaikka ta wozanaa amuwaa immeerenneeshsha! ⁹ Xoossai tana woreerenneeshsha! I ba kushiya yeddidi, ta de7uwaa turaa

duutteerenneeshsha! ¹⁰ Taani Geeshsha Xoossaa qaalaa kaddabeenna gishshau, taayyo seelai darikkonne, ta haiqoi tana minttettees. ¹¹ Taani paxa de7anau taayyo aiba wolqqi de7ii? Taani danddayanau, ta wurssettai aibee? ¹² Ta wolqqai shuchchaa wolqqaa malee? Woikko ta ashoi nahaase birataa malee? ¹³ Taani tana maaddanau aiba wolqqinne taayyo baawa; maado demmanau taani biyoosikka de7enna.

¹⁴ “Metuwan de7iya uri Ubbaa Danddayiya Xoossaassi yayyiyoogaa aggiyaakkokka, a laggeti ayyo kehatettaa bessanau koshshees. ¹⁵ Ta ishato, intte irai bukkenna wode meliya shaafaa mala, tana cimmeeta. ¹⁶ Balggo aginatun he shaafai ordde shachchaaninne suuppa shachchan kumees. ¹⁷ SHin bonee gakkiyo wode, he shachchai seeridi, haatta kiyees; haattaikka he sohuwaappe xayeess. ¹⁸ Caana mehiyaa laaggidi biya zal77anchchati haatta koyanau bantta ogiyaappe gaxi kiyidi, bazzuwan toilattiiddi, haiqqi xayoosona. ¹⁹ Teema biittaa zal77anchchatinne Saaba biittaa manddarati haattaa demmana giidi, koshshaa buusidosona. ²⁰ SHin eti ammanettidi koyin xayido gishshau, yeellatidosonanne hidootaa qanxxidosona. ²¹ Inttekka taayyo he shaafatu mala gidideta; tana gakkida metuwaa be7idi yayyideta. ²² Taani inttena, ‘Taayyo issibaa immite’ woikko, ‘Intte aquwaappe ta gishshaa asassi mattaayiyaa immite’ giidanaa? ²³ Woikko, ‘Tana ta morkkiyaa kushiyaappe ashshite’ woikko, ‘Huqqunniyaageetu kushiyaappe tana wozite’ giidanaa?

24 “Intte tana tamaarissite; taani co77u gaana. Taani ai mooridaakko, ane tana bessite.
 25 Tuma gidida qaali caddees! SHin intte taayyo odiyo seerai ubbai tana ainne maaddenna.
 26 Intte taani haasayiyo haasayaa carkko mala giidi qoppeeta. Yaatin, taani hidoota qanxxada haasayiyo haasayaa aissi qoretii?
 27 Aawai bannaageeta shaakki ekkanau intte saamaa yeggeeta; intte laggiyaakka baizzanau washisseeta. 28 Ane tishshi oottidi, tana xeellite. Taani intte sinttan wordduwaa haasayikke.
 29 Hayyanintta, ane zaarettidi qoppite; taani xillo gidiyo gishshau, ta bolli coo pirddoppite. 30 Taani ta inxxarssan worddotidobaa milatii? Ta doonai wordduwaanne tumaa shaakkidi haasayanau danddayennee?

7

Qassikka Iyyoobi Haasayees

1 “Asa de7oi sa7aa bollan wolqqaama baaxe gidenneeyye? A de7o laittai keraa oottiya asa de7o laittaa mala gidenneeyye? 2 Kuwaa amottiya ashkkaraadan, woikko ba damoozaa ekkanau naagiya oosanchchaadan, 3 hegaadan taayyo mela aginatinne tugga qammata imettidosona. 4 Taani zin77iyo wode, ‘Aude beegottanddinaashsha?’ yaagais. SHin qammai taayyo aduqqees; sa7ai wonttana gakkanaassi hiixan aadhdha aadhdha wodhdhais. 5 Ta bollai guxuniyaanne googuwa maayii; ta masunttaappe giishshai goggees. 6 Ta laittai shimainniyaa muhuuhaappekka aadhdhi

eesotees; aiba hidootinne bannan ta laittai wurees.

⁷ “Abeet Xoossau, ta laittai siiriyaara shemppiyo issi shemppo mala gidioogaa hassaya! Ta aifee naa77antto kehabaa be7ennan attiis. ⁸ Neeni tana ha77i be7aasa; shin naa77antto be7akka; neeni tana koyikko, taani xayaichchana.

⁹ “SHAarai piskki giidi xayioogaadan, duufuwaa wodhdhida uri simmidi kiyenna. ¹⁰ Ba sookka naa77antto simmidi yeenna; a eriya asaikka a dogees.

¹¹ “Hegaa gishshau, taani co77u giikke; taani ta tuggaa gishshau haasayana; ta de7oi cammido gishshau zuuzummana. ¹² Haggaa keenaa neeni tana aissi naagai? Taani neeyyo abba woikko abba giddo miimmintte gaadiyye? ¹³ Taani, ‘Ta hiixai tana minttettanddeeshsha; ta alggaikka tana zuuzunntaappe shemppissanddeeshsha!’ yaagiyo wode, ¹⁴ neeni tana aimuwan yashissaasa; ajjuutanka tana daganttaasa. ¹⁵ Taani ha sakkiya bollaara de7anaagaappe sulettiyoogaanne haiqqiyoogaa doorais. ¹⁶ Taani ta de7uwaa karaas; taani merinau de7anau koyikke. Ta laittai siiriyaara shemppiyo issi shemppo mala gidioo gishshau, neeni tana agga baya.

¹⁷ “Neeeni a gitabaadan xeellanau asi aibee? Neeni abaa aissi ezggai? ¹⁸ Maallado maallado neeni a xomoosaasa; qassi daqiiqan daqiiqan a paaccaasa. ¹⁹ Neeni taakko xeellioogaa mulekka aggikkii? Woikko taani ta cuchchaa mitiyo wodiyaakka taayyo immikkii? ²⁰ Abeet asa wochchiyaagoo, taani nagaraa oottidaba gidikko,

nena aibi qohidee? Neeni aissi tana caddi kaa7iyoobaa oottadii? Neeyyo taani deexo tooho gididanaayye? ²¹ Ta balaappe aissi tana maarenan ixxai? Ta nagaraakka aissi atto geennan aggai? Simmi taani duufuwaa wodhdhiyo wodee gakkii; neeni tana koyiyo wodekka, taani beetikke” yaagiis.

8

Bilddaadi Koiro Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi zaaridi, hagaadan yaagiis; ² “Neni haggaa malabaa aude gakkanaassi haasayuutee? Ne doonaappe kiyiya qaalai wolqqaama gote mala. ³ Ubbaa Danddayiya Xoossai pirddaanne xillobaa geellayii? ⁴ Ne naati Xoossaa bolli nagaraa oottido gishshau, i eta etau bessiyaagaadan qaxxayiiis. ⁵ SHin neeni Xoossaakko simmikko, Ubbaa Danddayiya Xoossaa woossikko, ⁶ neeni geeshshanne suure gidikko, i ne gishshau denddidi, nena maaddana; i kase ne de7uwau zaaridi woitana. ⁷ Ne doomettai guutta milatikkonne, ne wurssettai keehippe darana.

⁸ “Kase yeletaa ane oichcha; oichchada nu maizza aawati ai ai tamaaridaakko, qorada demma. ⁹ Aissi giikko, nuuni zino yelettidaageeta; nuuni aibanne erokko. Nuuni ha sa7an de7iyo laittai kuwaa mala. ¹⁰ Eti nena tamarissona, neeyyo yootonanne bantta akeekidobaappe haasayona.

¹¹ “Ceeccai caree bannasan diccanau danddayenna; maqqaikka haatti bannasan mokkanau danddayenna. ¹² Biron dicciiddi,

qanxxettennan de7iiddi, maataappekka eesuwan shullana. ¹³ Xoossaa dogiya asaa ubbaa wursettaa hegaa mala; Xoossai baina uraa hidootaikka xayana. ¹⁴ I ammanettiyoobai meqqiichchiyaabaa; i ceeqettiyoobaikka shararootiyaa keettaa mala. ¹⁵ I ba shararote keettan zemppees, shin eqqenna; i a oiqqana, shin a danddayenna. ¹⁶ I awan haattaa ushshido ataakilttiyaa mala; ataakilttiyaa sohuwaa pinni kiyana gakkanau daayees. ¹⁷ Keela shuchchaa yuushuwan ba xaphuwaa yeddees; shuchchatu giddonkka baayyo sohuwaa koyees. ¹⁸ SHin i ba sohuwaappe shodetti xayiyaakko, he sohoi a, ‘Taani nena be7abeikke’ yaagana. ¹⁹ Be7a, iita asatu ufaissai haggaa mala. Aissi giikko, hara asati yiidi, eta sohuwaa oiqqoosona.

²⁰ “Xoossai tumaappe boree baina asa oli aggenaa; iitaa oottiyaageeta qassi maaddenna. ²¹ I zaaridi, nena miicissananne ililissana. ²² Nena ixxiyaageeti yeellaa maayana; iitatu keettaa xayana” yaagiis.

9

Iyyoobi Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis; ² “Ee, hagee intte giyoogee tuma gidyoogaa taani erais. SHin asi Xoossaa sinttan xillo gidanau waani danddayii? ³ Aara issi uri palamettanau koyikko, he urai i oichchiyo sha7u oishaappe issuwaanne zaaranau danddayenna. ⁴ Xoossai ba wozanan aadhdhida eranchcha; ba abbiyankka daro

wolqqaama. Aara eqettanau danddayiya ooninne baawa. ⁵ Erennan de7ishin, xoqqa dereta i eta sohuwaappe diggees; ba hanqquwanka aatti yeggees. ⁶ I biittaa a sohuwan qaattees; biittaa tuuqetakka yaaqiyaaqissee. ⁷ Awai awaxxennaadaaninne xoolintteti poo7ennaadan azazanau danddayees. ⁸ I barkka salota micciis; abbaa beetaa bollikka hemettees. ⁹ Xoossai Wogga Beeriyaa giyo xoolinttetu citaa, Ooriyoona giyo xoolinttetu citaa, Piliyaadisa giyo xoolinttetu citaanne tohossa baggaara de7iya xoolinttetu citata medhdhidaagaa. ¹⁰ Gidduwaa pilggidi eranau danddayettenna gitabata, qoodi baina oorattabata i oottees.

¹¹ “Xoossai taakko shiiqiyaakkokka, taani a be7anau danddayikke; i ta langgeera kanttiyaakkokka, taani i hegan de7iyoojaa eranau danddayikke. ¹² I ba koyidobaa ekkin, a ooninne digganau danddayenna. ‘Waatai?’ yaagidi a oichchana asi baawa. ¹³ Xoossai ba hanqquwaa teqqenna; Ra7aaba giyo miimminttiyaa maaddiya ba morkketa ba tohuwaappe garssau aattidi yedhdhees.

¹⁴ “Yaatin, taani a oishaa zaaranau lo77o qaalaa auppe demmanau danddayiiaanaa? ¹⁵ Taani xillo gidiyaakkokka, pirdiya Xoossai tana maaranaadan woossanaappe attin, taani a bolli zaarikke. ¹⁶ Taani a xeesin, i taayyo koyiyaakkokka, ‘Ta cenggurssaa siyiis’ gaada ammanikke. ¹⁷ I tana gotiyan mentterettees; gaasoi binnan i ta masunttaa darissee. ¹⁸ Tana shemppuwaakka shemppissennan diggees; i ta de7uwaa camettees. ¹⁹ Wolqqaabaa haasayikko,

i wolqqaama. Pirdaabaa haasayikko, a xeesidi, pirda keetti shiishshana asi baawa. ²⁰ Taani xillo gidiyaakkonne ta doonai tana mooranchcha kessees; taani boree baina asa gidiyaakkonne, i tana geella kessees.

²¹ “Taani boree baina asa. SHin ta de7uwaa wudikke; taani ta de7uwaa karais. ²² Dummatetti baawa; hegaa gishshau, taani, ‘I boree bainaageetanne iitata naa77aakka issippe xaissees’ yaagais. ²³ Bashshai xillo asata qoppennan woriyo wode, Xoossai qilliiccees. ²⁴ Xoossai ha sa7aa iita asatuyyo aattidi immiis; pirddiyaageetu aifiyaakka goojiis. Haggaa ubbaa oottidai a gidanaappe attin, harai oonee?

²⁵ “Ta de7o laittati wottaa woxxiya uraappekka aadhdhidi eesotoosona; eti lo77obaa be7ennan paallidi xayoosona. ²⁶ Ta de7o laittati maqqaa wolwolotudan eesotoosona; argganttai bau miyoobaa oiqqanau saluwaappe duge paalliyogaadan paalloosona. ²⁷ Taani, ‘Ta zuuzunttaa dogana; ta som77uwaakka xumissiyogaa aggada pashkkana’ yaagikko, ²⁸ tana gakkana waaye ubbaassi taani yayyais; aissi giikko, neeni tana geeshsha geennaagaa taani erais. ²⁹ Yaatin, taani mooranchcha gidaichchaappe attin, coo mela aissi daafuriyaanaa?

³⁰ “Taani ta bollaa harai atto saamunan meecettiyaakkokka, ³¹ neeni tana urqqa ollan olana; olin ta maayoikka tana shenetana. ³² Taani ayyo zaaruwaa immana gaanau, Xoossai ta mala asa gidenna. Gididaakko nuuni naa77ai daanna sintti aadhdhana; ³³ shin ba kushiya

nu naa77aa bolli wottidi, nuna sigettiya asi nu gidдон de7eerenneeshsha! ³⁴Abeet Xoossau, tana qaxxayiyooḡaa agga; tana daganttiyooḡaanne yashissiyooḡaa agga. ³⁵Yaatikko, taani neeyyo yayyennan haasayana; shin ha77i danddayikke.

10

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Taani ta de7uwaa karais! Hegaa gishshau, taani mootettanaappe attin, co77u giikke; taani mishettada haasayais. ²Taani Xoossaa hagaadan yaagais: Hai ta bolli pirddoppa; neeni tana mootiyo mootoi aibakkonne taayyo yoota. ³Neeni tana huqqunнанau bessii? Neeni ne kushiyan medhdhido uraa kariyoogee, qassi iitatu halchchuwaa polissiyooḡee lo77oo? ⁴Ne aifee asa aife malee? Asi xeelliyooḡaadan neeni xeellai? ⁵Ne de7o laittaikka asa de7o laittaa keenee? ⁶Yaatin, ta mooruwaa aissi koyai? Ta nagaraakka aissi qorai? ⁷Taani mooranchcha gidennaagaanne ne kushiyaappe tana ooninne ashshanau danddayennaagaa neeni eraasa.

⁸ “Tana ne kushee giigissidi medhdhiis; shin ha77i he kushee simmidi, tana xaissees. ⁹Neeni tana urqqaappe medhdhidoogaa hassaya. Yaatin, ha77i tana baanaadan liiqissanau hanai? ¹⁰Tana maattadan ta aayee uluwan tigidaageenne dichchidaagee nena. ¹¹Tana neeni ashuwaanne gogaa maizzadasa; ta meqettaa xaphuwaara gattada waaxadasa. ¹²Neeni taayyo de7uwaanne aggenна ne siiquwaa immadasa; ne naaguwan neeni tana paxa wottadasa.

13 “SHin neeni he wodeppe doommada, ne wozanaa gidдон tana qohanau qoppiyoogaa taani erais. 14 Taani nagaraa oottikko be7anau, neeni tana wochchaasa; ta mooruwaakka atto gaakka. 15 Taani mooranchcha gidikko, taayyo aayye7ana! Qassi taani xillo gidiyaakkokka, ta huuphiyaa pude xoqqu oottanau danddayikke. Aissi giikko, neeni tana yeellan kuntta wottadasanne tuggan mattoya wottadasa. 16 Taani otorettikko, neeni tana gaammodan yedettada oiqqana; oiqqada qassikka tana qohanau, ne maalaalissiya oosuwa neeni oottana. 17 Neeni ta bolli ooratta markkata ehaasa; ne hanqquwaakka ta bolli darissaasa; tana olanau ooratta halchchota giigissaasa.

18 “Yaatin, tana ta aayee uluwaappe aissi kessadii? Ooninne tana be7ennan haiqqarkkinaashsha! 19 Taani de7ennan aggarkkinaashsha! Woikko ta aayee uluwaappe kiyosaara duufuwan wodhdharkkinaashsha! 20 Ta de7anau attida laittati guutta gidokkonaa? Taani qiibaa ufaitta ekkana mala, hai tana aggarkkii! 21 Leelida xuma sohuwaa taani biyo wodee matiis; taani hegaappe simmada haa yiikke. 22 Taani biyo sohoi sakkana xumainne cabboi de7iyo biitta; hegan de7iya poo7oikka xumaa mala” yaagiis.

11

Xoofaari Koiro Haasayido Haasayaa

1 Yaagin Naa7ima biittaappe yiida Xoofaari zaaridi, hagaadan yaagiis; 2 “Ha haasayettida qaalau ubbau zaaro immiya asi baawee? Woikko

hagaa haasayida bitanee tumanchcha gidanau danddayii? ³ Ne mela haasayai asaa co77u oot-tii? Neeni qilliicciyo wode, nena seeriyaabi baawa gaadiiyye? ⁴ Neeni odaidda, ‘Ta timirttee tuma; taani Xoossaa sinttan geeshsha’ yaagaasa. ⁵ Wai ana, Xoossai ne bolli ba doonaa dooyidi haasayeerenneeshsha! ⁶ I neeyyo aadhdhida er-atettaa xuuraa qonccisseerenneeshsha! Aissi gi-ikko, tumu aadhdhida erattaassi daro kifileti de7oosona. Xoossai nena ne oottido nagaraa keenaa qaxxayibeenaa era.

⁷ “Neni Xoossaa ciimma xuuraa qorada eranau danddayai? Woikko Ubbaa Danddayiya Xoossaa zawata koyada demmanau danddayai? ⁸ Eti salotuppekka xoqqa; neeni ainne oottanau dand-dayakka. Eti Si7ooliyaappekka aadhdhida ci-imma; neeni eranau danddayakka. ⁹ Xoossaa aadhdhida erattetai biittaa zananaappe aduqqees; abbaa gomppaappekka aakkees. ¹⁰ I yiidi, nena qasho keettan yeggiyaakkonne pirdda keetti shishshiyaakko, a digganau danddayiyai oonee? ¹¹ Xoossai pattenna asata erees; iitabaa be7iyo wode, i coo aggenna. ¹² Eeyya asai aadhdhida eranchcha gidiyoo gaappe harddiidiyaa asa yeliyoo gee mates.

¹³ “Iyyoobaa, neeni ne wozanaa suure oot-tikko, ne kushiyaakka akko miccada woossikko, ¹⁴ nagaraa ne kushiyaappe haassikko, ne keet-tankka iitabai de7ennaadan oottikko, ¹⁵ yaatikko, neeni xoqqu gaada yeellai bannan ubbabaa xeellana; yashshiyaabi bannankka minnada eqqana. ¹⁶ Ne metuwaa ubbaakka neeni dogana; gukkida haattaadan, neeni a naa77 antto hassayakka. ¹⁷ Ne

de7oi seetaa awaappekka aadhdhidi poo7ana; ne de7uwaa xumaikka maallado poo7uwaa mala gidana. ¹⁸ Neeyyo hidootai de7iyo gishshau, neeni hirggennan de7ana. Xoossai nena naagiyo gishshau, neeni woppu gaananne shemppana. ¹⁹ Neeni xiskkiyo wode, nena yashissana uri baawa; daroti nena auddashana. ²⁰ SHin iitati metuwaa be7idikka akeekokkona; appe baqati attanaukka danddayokkona. Eta haiqoppe attin, hara hidooti de7enna” yaagiis.

12

Iyyoobi Haasayees

¹ Yaagin Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis; ² “Hayyanintta, intte tumukka asa; aadhdhida eratetta ubbaikka inttenaara haiqqana! ³ SHin taukka intteegaadan akeekai de7ees; taani intteppe laafikke! Ha intte haasayidobaa ubbaa ooninne erees. ⁴ Taani Xoossaa woossin, i siyido asa gidikkonne, ta laggetuyyo miicciyoobaa kiyaas; taani xillonne boree baina asa gidikkokka, qilliicciyoobaa kiyaas. ⁵ Inttena aiba metoinne gakkibeenna gishshau, ta metuwaa kareeta; kunddanau ganddigaariya bitaniyaakka sugeeta. ⁶ Bonqqiyaageetu keettati saro de7oosona; Xoossaa yiilloyiyaageetikka hirggi bannan de7oosona. Eta kushiyaa wolqqai eti goinniyo xoossa.

⁷ “SHin neeni ane meheta oichcha; eti nena tamarissana. Woikko saluwaa kafota oichcha; eti neeyyo yootana. ⁸ Woikko sa7aara gooshettiya meretati nena tamarissana; abbaa moletikka

neeyyo odana. ⁹ GODAA kushee hagua ootti-doogaa hageetu ubbaa gidдон erennai oonee? ¹⁰ Paxa de7iya meretatu ubbaa de7oinne asa ubbaa shemppoi a kushiyaana. ¹¹ Inxxarssai qumaa shaakki eriyooqaadan, haittai haasayaa shaakkidi erenneeyye?

¹² “Aadhdhida eratettai cimida asatu matan de7ees; daro wodiyaa de7iyoogee akeekaa im-meess. ¹³ Xoossaassi aadhdhida eratettainne wolqqai de7ees; zoreenne akekai an beettes. ¹⁴ Xoossai qolidobaa zaaretti keexxanai oonee? I qachchido uraakka birshshi yeddanaai oonee? ¹⁵ Xoossai iraa teqqikko, biittai meeles; i iraa bukissikko, di7oi biittaa bashshees.

¹⁶ “Minotettainne xoonoi Xoossaagaa; cimettiyaageenne cimmiyaageenne naa77aikka appe garssaara de7oosona. ¹⁷ Zoriyaageetuppe i aadhdhida eraa qaari ekkees; halaqatakka i gooshshees. ¹⁸ I kawota kawotaa araataappe wottees; wottidi ailleta kessees. ¹⁹ Qeesetuppekka bonchchuwaa qaari ekkees; wolqqaamatakka aatti yeggees. ²⁰ Ammanettida asatakka co77u oottees; cimatussetuppekka akeekaa wotti ekkees. ²¹ Halaqata kaushshees; deriyaa kaalettiyaageetu wolqqaakka wurssees.

²² “Xuman de7iya xuura yohota qonccissees; sakkana xuma sohuwaakka poo7o kessees. ²³ Xoossai kawotettata gitayees; gitayidi qassi xonees. Kawotettaakka aassees; aassidi qassi xaissees. ²⁴ Sa7aa asaa halaqata akeekaa diggidi, ogee banna bazuwan toilattanaadan oottees. ²⁵ Poo7oi banna xuman eti tattaafosona; mattottida asatudan eti ganddigaaroonna.

13

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Hagaa ubbaa ta aifee be7iis; ta haittaikka siyidi akeekiis. ² Intte eriyoojaa taanikka erais; taani intteppe laafikke. ³ SHin taani Ubbaa Dand-dayiya Xoossaassi haasayanau koyais; inttenaara gidenna. Taani ta mootuwaa aara mootettanau amottais. ⁴ Intte erenna asa gidiyoojee eretten-naadan, wordduwan kammeeta; intte ubbaikka pattenna aakimeta. ⁵ Intte ubbai co77u giidaa giderkketiishsha! Yaatiyaakko, inttena asai aad-hdhida eranchcha gaana shin!

⁶ “Ha77i ta mootuwaa siyite; ta doonaappe kiyiya palamaa ezgite. ⁷ Intte Xoossaa doona gididi, wordduwaa haasayeetiiyye? A gishshaa eqqidi, cimobaa haasayeetiiyye? ⁸ Intte a maaddiyoobi de7ii? Woikko ayyo xabaqa gididi mootetteetii? ⁹ I inttena pilggi xeelliyaakko, intteppe lo77obaa demmanee? Intte asaa cimmiyoogaadan, a cimmanau danddayuuteetiiyye? ¹⁰ Intte geeman asaa som77uwaa xeellidi maaddikko, Xoossai tumu inttena seerana. ¹¹ A bonchchoi inttena daganttennee? A anggai inttena yashshennee? ¹² Intte odiyo leemisoti bidintta mala pattenaaageeta; intte shiishshiyu palamai urqqaappe merettida gondalliyaa mala.

¹³ “Ane co77u giite! Taani haasayana; hagaappe guyyiyan, ba hanaa hano. ¹⁴ Taani tana gakkiiyaabaa, haiquwaa gidiyaakkokka, ekkanaa giiga uttaas. ¹⁵ Be7ite, Xoossai tana woriyaabaa gidikkonne, taani a danddayan

naagana. Gidikkonne, taani ta mootuwaa a sintti shiishshana. ¹⁶ Nagarachcha asi a sintti shiiqanau danddayenna; hagee taani shiiqanau xaliyoogee, ooni erii, ta atettaassi gaaso gidanau danddayees. ¹⁷ Ta haasayaa akeekidi siyite; taani odiyoogee intte haittan gelo. ¹⁸ Be7ite, taani ta mootuwaa giigissaas; shatimmanaagaakka erais.

¹⁹ “Abeet Xoossau, neeni tana mootanau yai? Neeni tana mooranchcha kessikko, taani co77u gaada haiqqana. ²⁰ SHin neeni taayyo ha naa77ubata ootta; oottikko taani neeppe geemmikke. ²¹ Tana qaxxayiyooгаа agga; tana daganttoppa. ²² Hegaappe guyyiyan, tana xeesa; xeesin taani koyana. Woikko taani haasayin, taayyo zaarada haasaya. ²³ Bau, taani moorido mooroinne nagarai aappunee? Ta balaanne ta nagaraa ane tana besa.

²⁴ “Neeni aibissi ne som77uwaa taappe genttai? Qassi tana aibissi ne morkkedan qoodai? ²⁵ Tana, carkkoi efiyo boncco malaa, yashissuutee? Woikko melida suulla malaa yedettuutee? ²⁶ Neeni ta bolli xaafido mootoi camo; harai attin, taani yelagatettan de7aidda oottido mooruwaanne ashshabaakka. ²⁷ Neeni ta tohuwaa toho biratan qachchadasa; ta tanggiyo tanggo ubbaa wochchaasa; ta tohuwaa kottiyaa pilgga xeellaasa. ²⁸ Taani musidabaadaaninne bil77ai miido afaladan musais.

14

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Maccaasappe yelettida asa baree qantta; heгаа keesaikka metuwan kumi uttiis. ² I

ciishshaadan ciyyidi, sohuwaarakka qoqqofetti aggees; qassi gam77ennan kuwaadan eesuwan aadhdhiichchees. ³ Yaatin neeni, Xoossai, heгаа mala asakka xeelluutee? Qassi a pirddanau ne sintti shiishshuutee? ⁴ Tunabaappe geeshshabaa kessanau danddayiyai oonee? Ooninne baawa. ⁵ Asi de7ana laittati zawati uttidosona; i de7ana aginaakka neeni qooda wottadasa; neeni wottido zawaappe aadhdhiyaabi baawa. ⁶ Hegaa gishshau, keraa oottiya asi ba oosuwaa polidi shemppiyoogaadan, asi ba daafura laittaa polidi shemppanaadan, a aggaaga.

⁷ “Mittaassikka hidootai de7ees; mittai qanxxikko aacees; aacaikka hegaadan haniiddi, de7i bayees. ⁸ He mittaa xaphoi biitta garssan ceeggikkokka, a durumaikka biittan musikkokka, ⁹ haattaa peenuwaa demmidi aacees; puutiyaadan ooratta licuwaa kessees.

¹⁰ “SHin asi haiqqin, a wolqqai wurees; a shemppoi kiyaappe hini baggan, i awan de7ii? ¹¹ Abbaappe haattai meliyoogaadan, qassi shaafaa haattaikka to77iyoogaadan, ¹² hegaadan asaikka haiqqees; he sohuwaappe denddenna. Saloti aadhdhana gakkanaashinkka asi beegottenna; ba xiskkuwaappekka denddenna.

¹³ “Abeet Xoossau, neeni tana duufo gidдон genttada, ne hanqqoi aadhdhana gakkanaashin qottidabaa gidarkkiishsha! Neeni taayyo keeruwaa immada, he gallassi tana hassayidabaa gidarkkiishsha! ¹⁴ Issi asi haiqqikko, simmidi paxanee? Ta laamee yaana gakkanaashin, ha tugga wodiya ubbaa danddayan naagana. ¹⁵ Neeni medhdhido tanakka be7anau neeni

laamotiyo wode, neeni tana xeesana; xeesin taani neeyyo koyana. ¹⁶ Hegaappe guyyiyan, neeni tumuppe ta tangguwaa wochhana; shin ta nagaraa ta bolli qoodakka. ¹⁷ Ta mooroi qarcciitaa gidдон yiicetti uttiis; ta nagaraakka neeni kammadasa.

¹⁸ “Deree kunddiyoonne meqerettiyoogaadan, zaallaikka xoqolettiyoogaadan, ¹⁹ haattaikka shuchchaa bookkiyoogaadaaninne di7oikka biittaa meeccidi efiyoogaadan, hegaadan neenikka asaa hidootaa xaissaasa. ²⁰ Neeni a merinau xoonasa; yaatobare i bi aggees. A meraanne laammada, ne sinttappe yeddaasa. ²¹ A naati bonchchettikko, hegaa i erenna; eti tooshettikkokka be7enna. ²² SHin a bollaa seelai a xalaalau siyettees; i ba xalaalau yeekkees” yaagiis.

15

Naa77antto Haasayata

Elifaazi Naa77antto Haasayido Haasayaa

¹ Yaagin Temaana biittaappe yiida Elifaazi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Aadhdhida eranchcha asi carkkodan ohettennabaa haasayii? Woikko arshsho bagga carckuwaa ba uluwaa coo kunttii? ³ Pattenna woikko maaddenna mootuwaa mootettii? ⁴ Hegaa gidikko, neeni Xoossaassi yayyiyoogaa guuttadasa; haratikka Xoossaassi goinnennaadan diggaasa. ⁵ Ne iitatettai ne haasayan erettees; ne cincca haasayai nena genttees. ⁶ Ne bolli pirddiyai ne doonaappe

attin, tana gidikke; ne inxxarssai ne bolli markkattees.

⁷ “Koiro yelettida asi nenee? Woikko neeni dereti merettanaappe kase yelettadii? ⁸ Neeni Xoossaa xuura yaa7aa tumu siyadii? Woikko aadhdhida eratettaa ne xalaalai eriyaabaa neeyyo milatii? ⁹ Nuuni erennabaa neeni eriyooobi aibee? Nuuyyo gelennan aggidi, neeyyo gelidabai aibee? ¹⁰ Ne aawaappe bairatiya asati, cimidi puulum-mida asati nu gidдон de7oosona.

¹¹ “Xoossai neeyyo immido minttettoinne nuuni neeyyo ashkкетettan haasayido qaalai guut-teeyye? ¹² Ne wozanai nena aissi wora effii? Ne aifeekka aissi xeelaa dereqqii? ¹³ Yaadata neeni Xoossaa bolli hanqqettadasa; heгаа mala qaalaakka ne doonaappe kessadasa. ¹⁴ Asi Xoossaa sinttan geeshsha gidanau danddayii? Woikko maccaasappe yelettida asi xillo gidanau danddayii? ¹⁵ Be7a, Xoossai ba kiitanchchatunkka ammanettenna; harai atto salotikka a sinttan geeshsha gidokkona. ¹⁶ SHin ha sheneyiyaanne tunida asi, nagaraakka haattaadan ganiya asi ubba iitaa darennee!

¹⁷ “Iyyoobaa, ane siya! Taani neeyyo yootana; taani be7idobaa ubbaa neeyyo odana. ¹⁸ Aadhdhida eranchcha asati bantta maizza aawatuppe demmido eratettaa genttannan tana tamarissidosona. ¹⁹ Ha biittai eta xalaalaassi imettiis; hara biittaa asaa timirttee eta gidдон walahettibeenna.

²⁰ “Asa huqqunnidi de7iya iita asi, ba de7o laitta ubban tuggi appe shaahettenna.

²¹ Ubbaton daganttiya cenggurssai a haittan

siyettees; i saro de7ais giishin, panggati a bolli yaana. ²² Xumaappe kessi ekkanaagaa i ammanenna; i bisuwau qaadettiis. ²³ A ahai ankkuwau quma gidana; baayyo xuma gallassai matattidoogaa i erees. ²⁴ Metoinne tuggai olau kiyida kawuwaadan a daganttana. ²⁵ Aissi giikko, i ba kushiyaa Xoossaa bolli denttiis; Ubbaa Danddayiya Xoossaa bollikka xaliis. ²⁶ Burzzuzzai burzzuzzai kiyi uttido ordde gondalliyaa oiqqidi, Xoossaa bolli makkaliis.

²⁷ “A som77oi modhdhido gishshau, a xeessaikka boborccido gishshau, ²⁸ i laattidi de7iyo katamatikka olan laalettido gishshaunne i de7iyo keettatika ooninne de7enna ona gidido gishshau, ²⁹ i ba duretettan daro gam77enna; a aqoikka aara takkenna.

³⁰ “Xumaappe i kessi ekkenna; a tasheta laco melissana; a ciishshaakka carkkoi pittu xaissana. ³¹ Barkka bana cimmiiddi, hadaban ammanettoppo. Ammanettikko, i ekkanaabakka hadabaa. ³² Wodee gakkennan shulliyaanne meli simmidi, naa77antto aacanau danddayenna mittaa mala i gidana. ³³ Teerennan wurccuwaara qoqqofettiya woiniyaa malanne ciishshai qoqqofettiyo wogaraa mala i gidana. ³⁴ Xoossaassi yayyenna asatussi zaree xayana; mattaayyan keettaakka tamai maana. ³⁵ Eti metuwaa shahaaridi, iitabaa yeloosona; eta uluwankka cimoi kumi uttiis” yaagiis.

16

¹ Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;
² “Taani haggaa mala haasayaa daruwaaw siyaas;
 intte minttettoos giiddi, tana metiyaageeta.
³ Ha go77i bainna intte haasayaayyo wurssetti
 baawee? Tanaara inttena haggaa keenaa
 palamissiyya gaasoi aibee? ⁴ Intte ta sohuwan
 de7in, taani intte sohuwan de7idabaa gidiiyaakko,
 taanikka ta huuphiyaa qaattaidda, ha77i intte
 giyoobaa ubbaa intte bolli loittada haasayana
 shin! ⁵ Hegaadankka, ta zoriyan taani inttena
 minttana shin! Ta doonaappe kiiyya haasayaikka
 inttena minttettana shin!

⁶ “SHin taani haasayyaakkokka, ta sahoi de-
 cenna; taani co77u gaada danddayiyaakkokka,
 taappe kichchenna. ⁷ Abeet Xoossau, neeni tana
 hitti oottadasa; ta keettaa asaa ubbaakka xais-
 sadasa. ⁸ Neeni ta gogaa melissadasanne gund-
 dissadasa; ta bollaakka gilqqissadasa. Heggaa
 gishshau, asai tana be7idi, ‘Hagee i nagaranchcha
 gidiiyoogau markka’ yaagees. ⁹ Xoossai ba han-
 qquwan tana duuteretti yeggiis; ba achchaakka
 ta bolli garcciiis; i ta morkkee tana dereqqees.
¹⁰ Asati ta yuushuwan shiiqidosa; shiiqidi ta
 bolli qilliicciiddi, ta qinxalliyyaa baqqidosona.
¹¹ Xoossai nagaraa oottiya asatuyyo tana aattidi
 immiis; iitatu kushiyankka i tana oliis.

¹² “Taani kase woppu gaada de7aas; shin Xoos-
 sai tana kinchcherettiis; ta mirggaaciyyaa oiqqidi, i
 tana mentterettiis. Qassi i tana zambbi kaa7anau
 baazzan wottiis; ¹³ a wonddafiyyaa zubbeti tana
 yaara haara muddidosona. Qareti bannan i ta
 kilahuwaa caddidi, ta ciyyiyaa ta tiriyaappe sa7an
 gussees. ¹⁴ Olanau woxxiya olanchchaadan, i tana

zaari zaaridi masunxxissee. ¹⁵ Taani kayyot-tada, waaruwaa maayaas; ta wolqqaikka baanan olettiis. ¹⁶ Taani yeekkiyo yeehuwaa daruwan ta som77oi puuriis; ta aifeekka zo77iis. ¹⁷ SHin ha ubbankka taani mooridobi baawa; ta woosaikka geeshsha.

¹⁸ “Biittau, biittau, ta suuttaa kammoppa; taani waassanaagaa diggoppa. ¹⁹ Ha77ikka ta markkai saluwaana; taayyo xabaqatiyaagee bolla xoqqaana. ²⁰ Ta laggeti tana karidi xeelloosona; ta aifee Xoossaa sinttan afuttaa tigees. ²¹ Asaa asaara walassidi sigettiya asi de7iyooogaadan, tana Xoossaa sigettiya asi de7idaa gideerenneeshsha! ²² Aissi giikko, aramida laittati aadhdhidoogaappe guyyiyan, taani simmennasaa baana.

17

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “Ta shemppiyaa kiyausu; ta laittai qaammiis; taayyo duufoi giigi uttiis. ² Tana qilliicciyaageeti tumuppe ta yuushuwan de7oosona; eti taayyo yiillotiyo yiilluwaa ubbaton taani be7ais.

³ “Abeet Xoossau, neeppe hari tana maaddiyaabi baina gishshau, neeni ne huuphiyan taayyo waase gida. ⁴ Etau gelennaadan, neeni ta laggetu wozanaa dammettadasa. Hegaa gishshau, neeni etau xoonuwaa immoppa. ⁵ Miishshaa demmana giidi, ba laggeta aatti immiya asaa nagarai a naata kaa7ana.

⁶ “Xoossai tana asa ubbau qilliicciyoobaa kessiis; asi som77uwan cuchchiyo asa taani

gidaas. ⁷ Taani daro kayyottido gishshau, ta aifeekka galjjiis; ta kushetinne ta tohoti laafidi, xingqo keesa kiyidosona. ⁸ Keha asati tana be7idi dagammidosona; suuretikka Xoossaa kaddiyaageetu bolli yiillotidosona. ⁹ Gidikkonne, xilloti bantta ogiyaappe yaakka haakka simmokkona; suureti wolqqaa gujji gujji boosona. ¹⁰ SHin ha77i ubbaikka ane taakko haa yiite! Yiyaakkokka, taani intte gidдон issi aadhdhida eranchcha asakka demmikke.

¹¹ “Ta de7o laittai wuriis; ta halchchido halch-choikka ta wozanaa amoikka coo attiis. ¹² Ta laggeti qammaa gallassa goosona; xumi utti-daashin, ‘Poo7ana hanees’ yaagoosona. ¹³ Taani ufaissan naagiyo ta keetta duufuwaa; ta hi-ixaakka yan xuman hiixxana. ¹⁴ Duufuwaa taani, ‘Neeni ta aawaa’ yaagana; guxuniyaakka, ‘Neeni ta aayyiyo’ woikko ‘Ta michchiyo’ yaagana. ¹⁵ Yaatin, ta hidootai awaanee? Ooni a be7idee? ¹⁶ Ta hidootai tanaara duufuwaa banddee? Nuuni naa77ai issippe biittan duge wodhdhaneeshsha?” yaagiis.

18

Bilddaadi Naa77antto Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Iyyoobaa, neeni ha haasayaa aude wurssuutee? Ane akeeka. Yaatobare nuuni haasayana. ³ Nuna aissi miizza kessai? Aissi nuna damma kessai? ⁴ Neeni ne hanqquwan nena gohaasa. Ne hanqquwan bi-ittai baisa gidanee? Woikko zaallati bantta so-huwaappe xoqolettanee?

5 “Nagaranchchatu de7oi xomppee to7iyoogaadan to7anaagee geeshsha; i naa77antto mulekka eexxenna. 6 I xomppee baina keetta mala; kase a matan de7iya xomppeekka to7ees. 7 I tanggiyo tanggoikka qaammes; i haraata zoriyo zoree a ongees.

8 “A hemetai a efidi, piriyan gelissees; diizaa gidon i hemettees. 9 Piree a ginddiyaa oiqqees; oiqqidi a qatuwaa diggees. 10 Ayyo yurddo wodoroi geeman sa7an hiixetti uttees; i hemettiyo ogiyanka gitee wodhdhi uttees.

11 “Dagamai a dooddees; dagamai a guyyeera ginddiyaa matidi yedettees. 12 A wolqqai namisan daafuriis; bashshai a lanqqen naagees. 13 Woriya harggee a bolla ubban woraajjees; a kushiyaanne a tohuwaa duushissees. 14 I hirggi bannan de7iyo ba keettaappe yedetettees; eti Haiquwaa giyo kawuwaakko, a efoosona. 15 Harggiyaa gooddanau dinniyaa laaloogaappe guyyiyan, ooninne a keettan de7ena. 16 I xaphoi garssaara meliyoonne tashetikka bollaara qoqqofettiyo mittaa mala gidees. 17 A woree biittaappe xayees; a suntaikka sa7an hassayettennan attees. 18 I poo7uwaappe xumau yedetettana; asai de7iyo biittaappekka i xayana. 19 Ayyo na7i woikko zaree xayana; i de7ido sohuwan issi asinne paxa attenna. 20 Arggo bagga asai a gakkidaban dagammes; arshsho bagga asaikka yashshau kokkorees. 21 Audekka iita asatu wurssettai heгаа mala; Xoossaa erennaageetu qaadaikka heгаа mala” yaagiis.

19

Iyyoobi Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis; ² “Intte tana aude gakkanaassi mudduuteetii? Aude gakkanaassi intte qalan tana gaaccuuteetii? ³ Intte tana tammutoo cayideta; tana kaushshiiddikka yeellatekketa. ⁴ Taani tumu balidabaa gidiyaa kokka, ta balai tana oichchana. ⁵ Intte taappe kehyyoobaa intteyyo milatin, ‘Hagee metoi ubbai a gakkidoogee, i moorido gishshaassa’ yaagidi, ta bolli pirddeeta. ⁶ SHin ha metuwaa ubbaa ta bolli gattidaageenne gitiyan tana gelissidaagee Xoossaa gidiyooгаа erite.

⁷ “Taani, ‘Naaqettaas’ yaagada waassin, taayyo alliyaabi baawa; qaalaa xoqqu oottada, suure pirddaassi waassinkka, siyiyaabi baawa. ⁸ Taani kanttennaadan Xoossai ta ogiyaa diriis; ta hemet-tiyoosaakka xuman gooziis. ⁹ Ta duretettaa taappe qaariis; ta bonchchuwaakka taappe dig-giis. ¹⁰ I tana mentteretti yeggiis; ta hidootaakka xaphuwaara xoqolettida mittaa mala oottiis. ¹¹ A hanqqoi ta bolli eexxi kiyiis; i tana ba morkkedan goodees. ¹² Ta bolli woraajjanau i ba olanchchata kiittees; eti tana olanau ogiyaa kessoosona; ta dunkkaaniyaa yuushuwaakka dooddoosona.

¹³ “Xoossai ta ishata taappe haassii; tana eriyaageeti muleera taayyo allaga gididosona. ¹⁴ Ta dabboti taappe shaahettidosona; ta laggetikka tana dogidosona. ¹⁵ Ta son de7iya imattati tana dogidosona; ta macca ashkkaratikka tana imattadaaninne betedan xeelloosona.

16 Taani ta ashkkaraa xeejin, taayyo koyenna; taani woossinkka, taayyo eenenna. 17 Ta maccaasiyaa ta doonaa peenuwaa ixxaasu; ta ishanttikka tana shenetoosona. 18 Harai attin, guutta naatika tana karoosona; taani eqqiyo wode, ta bolli qilliiccoosona. 19 Ta mata laggeti ubbai tana shenetoosona; taani siiqidoogetikka taayyo zokkuwaa zaaridosona. 20 Ta meqettai ta gogaara ohettiis; haiquwaappe qiisan taani attaas.

21 “Inttenoo ta laggetoo, Xoossaa kushee tana dechchido gishshau, taayyo qarettite. 22 Xoossai tana yedettiyoogaadan, intte tana aissi yedet-teetii? Hanno gakkanaassi intte tana tuggayidoogee gidennee?

23 “Hanno gakkanaashin taani haasayido qaalai, wai hassayettidaa gideerenneeshsha! Maxaafankka wai xaafettidaa gideerenneeshsha! 24 Daro gam77ana mala, birata maarisan zaallaa bollan woocettidi xaafetteerenneeshsha!

25 “Tana Wozidaagee paxa de7iyooogaanne wurssettan biittaa bollan i eqqanaagaa taani erais. 26 Ta gogai meetetti wurikkonne, taani ta ashuwaappe shaahettada, Xoossaa be7anaagaa erais. 27 Hara uraa gidennan, taani ta huuphen, ta aifiyan a be7ana. Hegaa gishshau, ta wozanai aiba laamotii!

28 “Intte, ‘Metuwaayyo unkkoi a gidido gishshau, ane haayite! A yedettoos!’ giikko, 29 bisuwaayyo yayyite! Xoossaa hanqqoi bisuwaara yaana; pirddai de7iyooogaakka erite” yaagiis.

20

Xoofaari Naa77antto Haasayido Haasayaa

¹ Naa7ima biittaappe yiida Xoofaari hagaadan yaagidi zaariis; ² “Ne haasayai tana lanccissido gishshau, taani ainne takkennan ne haasayaayyo zaaruwaa immana. ³ Ne cashsha haasayaa taani siyais; siyin ayyo bessiya zaaruwaa tana imma imma gees.

⁴⁻⁵ “Asa biittaa bolli wottido wodiyaappe doommidi, beniisappekka nagaranchcha asatu ceeqoi qantta wodiyaassa gidiyoogaa, Xoossaa erenna asatu ufaissaikka liphida aifee xeellanaashiina gidiyoogaa neeni eraasa. ⁶ Iita asi shaaraa gakkanaashin aduqqikkokka, ⁷ i buhiyaadan pitetti xayana. A eriya ubbai, ‘I awan de7ii?’ yaagana. ⁸ Aimuwaadan i paalli xayana; simmidikka beettena; gammaa ajjuutaadan i xayi bayana. ⁹ A be7ida aifeti naa77anttidi, a be7okkona; i ba de7iyooaappekka tippi giidi xayana. ¹⁰ Iita aawai bonqqi ekkido miishshaa a naati bantta kushiyan guyye zaarana. ¹¹ Payyanne mino gidiya a bollai guutta wodiyaappe guyyiyan, biitta kiyana.

¹² “Iita asa doonan iitatettaa qumadan laqi-laqikkokka, i ba inxxarssaappe garssa baggaara genttikkokka, ¹³ wurrennaadan ba doonan coommiiddi, wotti bayikkokka, ¹⁴ a ulo gidдон a qumai laamettana; laamettidi woriya shooshshaa yiishshaa mala au gidana. ¹⁵ Iita asi ba mittido duretettaa haa cuchchana; a uluwaappe Xoossai cooshshidi kessana. ¹⁶ Iita asi mittiyoobai au

yiishsha gidana; shooshshaa yiishshaa mala gididi, a worana. ¹⁷ Eessainne maattai haattaadan goggishin, i be7ennan haiqqana. ¹⁸ Ba daafurido daafuraa cawaa meennan, haraassi sheedhdhana; zal77idi worissido ba woriyankka ufaaitenna. ¹⁹ Aissi giikko, hiyyeesata i un77ettiis; eta shenehoo giis; hara asi keexxido keettaakka bau ekkiis.

²⁰ “A yiiqiyau zawi baawa; ba dosiyoojaa xarzanau danddayenna; ²¹ i miidoogaappe guyyiyan, aibinne attenna. Hegaa gishshau, a duretettai gam77enna. ²² I daro aquwaa demmiyo wode, metoi akeekennan a bolli gakki wodhdhana. ²³ I miidi kallishin, Xoossai a qaxxayanau ba suulliyya hanqquwaa a bolli gussana. ²⁴ Birata bisuwaappe i baqatana; shin nahaasiyaa zubbee a caddana. ²⁵ He zubbee ayyo zokkuwaara kantti kiyana; he phooliyaa xeerai a tiriyaa kanttidi, ciyyiyaa gussana. Hegaa gishshau, dagamai a wozanaa shabbirana.

²⁶ “I shiishshido aqo ubbai xayana; asi eetibeenna tamai a maana; a keettan attida asai ubbaikka taman meetettana. ²⁷ Saloti ha bitaniyaa nagaraa qonccissana; biittaikka a bolli markkatana. ²⁸ Xoossai hanqqettidi ehiyo beetan a keettainne ayyo de7iyaabai ubbai shohettidi baana. ²⁹ Xoossai iita asatuyyo wottido qaadaa haggaa” yaagiis.

21

Iyyoobi Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Ane ta haasayaa akeekidi

ezggite; ezggiyoogee intte tana minttettiyoogaa gido bayin. ³ Taani issiton haasayanau taayyo kayaa immite. Taani haasaya simmin, qilliiccite! ⁴ Taani mootettiyo asaara gidenna. Yaatin, tau danddayai wurikko, hegee garamissiyaabee? ⁵ Ane tana xeellite; xeellidi garamettite; intte kushiyanikka intte doonaa oiqqite. ⁶ Tana gakkidabaa taani qoppiyo wodekka, tana daganttees; ta bollaikka kokkorees.

⁷ “Iita asati aissi paxa de7iyoona? Eta baree aissi aduqqii? Eta wolqqaikka aissi dari dari bii? ⁸ Eta naatinne naatu naati de7oosona; eti diccishin be7anau, gam77idi de7oosona. ⁹ Eta soi hirggi bannan saro de7ees; Xoossai eta ba gatiman shoci erenna. ¹⁰ Eta korima boorati macca miizzaara gaittiyo wode, koxxennaadan oittoosona; macca miizzatika aucayennan yeloosona. ¹¹ Bantta naata dorssaa wudiyaadan kessoosona; eta naatika yan han duroosona. ¹² Karaabiyaa baqqiiddinne diittaa diixxiiddi, yettaa yexxoosona; pulaaliyaa punniiddikka ufaittoosona. ¹³ Eti bantta de7o laittaa ishaluwan polidi, bantta duufuwaakka saro boosona. ¹⁴ Yaanidikka eti Xoossaa, ‘Nuuppe haakka! Nuuni ne ogiyaa eranau koyokko! ¹⁵ Nuuni ayyo oottanau Ubbaa Danddayiya Xoossai oonee? Nuuni a woossidi, go7ettanabi aibee?’ yaagoosona. ¹⁶ Eti bantta ishalo de7uwaa bantta minotettan demmida goosona; shin taani eta qofaa ekkikke.

¹⁷ “Iita asatu de7uwaa xomppée to7i erii? Eta bolli bashshai wodhdhi erii? Xoossai ba hanqquwan eta qaxxayi erii? ¹⁸ Carckuwaa sinttan eti

suullaadan hanido wodee de7ii? Gotee pitti efiyo baanaadan eti hani eriyoona?

¹⁹ “Intte, ‘Xoossai aawatu mooruwan eta naata qaxxayees’ yaageeta. Ane Xoossai nagaranchchata eta huuphen qaxxayo! Yaatiyaakko eti bantta mooruwaa erana. ²⁰ Eti bantta qixaatiyaa banttau ekkona. Ubbaa Danddayiya Xoossaa hanqquwaa xuu7aakka eti bantta huuphen uyona. ²¹ Aissi giikko, eti haiqqiichchidoogaappe guyyiyan, eta naata aibi gakkikkonne koyokkona.

²² “Bolla xoqqan de7iyaageeta pirddiya Xoossaa eraa tamarissanau danddayiya asi de7ii? ²³ Issi asi kumetta wolqqainne kumetta saroi de7ishin, ishaluwan de7iiddi haiqqees. ²⁴ A bollai orddidaashin, a meqettaa kolzseekka shica de7ishin haiqqees. ²⁵ SHin hara asi a shemppuwan az-zanoi paccennan, ba de7on mulekka lo77obaa demmennan haiqqees. ²⁶ Haiqqidi eti naa77aikka issi mala biittan moogettoosona; eta naa77aakka guxuneti kammoosona.

²⁷ “Intte tana naaqqanau qoppidi, intte wozanan halchchido halchchuwaa muliyaa taani loittada erais. ²⁸ Intte, ‘He iitaa oottiya, gita bitaniyaa keettai ha77i awaanee?’ yaageeta. ²⁹ Ogiyaara hemettiya asata oichchibeekketii? Eti odiyoogaa ammanekketii? ³⁰ Eti, ‘Iita asati bashshaa gallassi boshettennan attoosona; Xoossaa hanqqoi qoncciyoo gallassikka eti kessi ekkana’ yaagoosona. ³¹ Iita asa a iitatettau oonee walassanai? I oottido iitabaukka a qaxxayanai oonee? ³² I haiqqin, a ahaa duufuwaa efiyo wode,

a duufoi bonchchuwan naagettana. ³³ Qoodi banna asai a baliyan pe7ees; a duufuwaa biittaikka utulaadan au kauyyees. ³⁴ Yaatin, intte tana waati hada oduwan minttetteetii? Intte ta oishaassi zaarido zaaroi ubbai worddo!” yaagiis.

22

Hezzantto Haasayata

Elifaazi Hezzantto Haasayido Haasayaa

¹ Hegaappe guyyiyan, Temaana biittaappe yiida Elifaazi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Asi Xoos-saa go77anau danddayii? Harai atto aadhdhida eranchcha gidiyaakkokka, i bana go77anaappe attin, Xoossaa go77enna. ³ Neeni xillo gidikko, hegee Ubbaa Danddayiya Xoossaa ufaissii? Ne ogee boree bannaagaa gidikko, hegan i aiba wore demmii?

⁴ “Neeni ayyo yayyiyo gishshaassee, i nena seeriyooeenne pirddiyoogee? ⁵ Ne iitatetta daro gidennee? Ne nagarau zawi baawa. ⁶ Neeni ne ishata gaaso bannan waasiyaa xeesissadasa; asaa maayuwaakka qaarada eta kallo ashshadasa. ⁷ Neeni saamettidaageeta haattaa ushshabaakka; namisettidaageetakka qumaa diggadasa. ⁸ Neeni ne wolqqaaninne ne maatan zempada, hara asaa biittaa neeyyo coo ekkadasa. ⁹ Am77eta mela kushe yeddadasa; aawi bannaageetakka huqqunnadasa. ¹⁰ Ne yuushuwan gitee dooddi uttidoogee hegaassa; akeekennan yashshai nena kokkorssiyoogekka hegaassa. ¹¹ Neeni be7ennaadan, neeyyo

xumiyoogee hegaassa; qassi kixa haattai nena muukkiyoogekka hegaassa.

¹² “Xoossai bolla xoqqa saluwan uttidi, xoqqan de7iya xoolintteta duge xeellees. ¹³ SHin neeni, ‘Xoossai ai erii? I heгаа mala, sakkana xumaa gid-doorakka pirddanau danddayii?’ ¹⁴ Salo gufantuwaa bolli i simerettiyo wode, i be7ennaadan, sikkida shaarai a goozees’ yaagaasa.

¹⁵ “Nagaranchchati hemettido beni ogiyan baanau qofaa qachchadii? ¹⁶ Eti bantta wodee gakkennan de7ishin haiqqidosona; eta de7uwaa baasoikka di7uwan meecetti xayiiis. ¹⁷ Eti Xoossaa, ‘Nuuppe haakka! Ubbaa Danddayiya Xoossai nuuyyo ai oottanau danddayii?’ yaagidosona. ¹⁸ Gidikkonne, eta keettan lo77obaa kunttidaagee Xoossaa. Hegaa gishshau, iita asatu qofai taayyo gelenna.

¹⁹ “Iita asatu bolli gakkuyaabaa be7idi, xilloti ufaittoosona; suure asatikka hagaadan yaagidi, eta bolli qilliiccoosona; ²⁰ ‘Tumaappe nu morkketi xayidosona; eta duretettaakka tamai miis’ yaa-goosona.

²¹ “Iyyoobaa, ha77ikka Xoossaara giiga; aara saro de7a. Yaatikko, neeni anjettana. ²² A doon-aappe timirttiyaa ekka; a qaalataakka ne wozanan wotta. ²³ Nenatettaa ziqqissada, Ubbaa Danddayiya Xoossaakko, neeni simma; iita ooso ub-baa ne sooppe digga. ²⁴ Ne worqqaa sa7an ola; ne muruta worqqaakka shaafaa shuchchan ola. ²⁵ Ubbaa Danddayiya Xoossai neeyyo worqqanne doorettida bira gido.

26 “Hegaappe guyyiyan, neeni Ubbaa Dand-dayiya Xoossan tumu ufaittana; ufaittada yeelatenna Xoossaakko pude xeellana. 27 Neeni Xoossaa woossana; woossin i siyana; qassi neeni ne shiiquwaa ayyo gattana. 28 Neeni zorettada qachchidobai neeyyo polettana; ne hemettiyo ogiyankka poo7oi poo7ana. 29 Aissi giikko, Xoossai otorettiyaageeta kaushshees; shin banttana ziqqissiyaageeta ashshees. 30 I suure asa wotti eekes. Ne kushee naaquwaappe geeshsha gidikko, i nena ashshana” yaagiis.

23

Iyyoobi Haasayees

1 Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis;
 2 “Taani ha77ikka Xoossaa bolli makkalaisinne zuuzummais; aissi giikko, taani oolinkka a kushee ta bolli deexxiyoogaa aggibeenna. 3 I de7iyooosaa taani erarkkinaashsha! I uttidosaakka gakkarkkinaashsha! 4 Yaatiyaakko, taani ta mootuwaa a sinttan biddana shin! Ta doonaakka palaman kunttana shin! 5 I ta mootuwaayyo zaariyoobi aibakkokka taani erana shin! 6 I ba gita wolqqan tanaara eqettaneeshsha? CHii, chii, i taani odiyoogaa siyanaappe attin, heгаа hanenna. 7 Ta wozanai suure gidiyo gishshau, taani Xoossaara mootettanau danddayais; i ta daannai tana merinau shatinttana.

8 “SHin aisse, taani arshsho biikko, i yan de7enna; qassi taani arggo biikkokka, a demmikke. 9 I huuphessa bagga biittan oottiyo wode, taani a be7ikke; qassi tohossa bagga biitti simmiyo wodekka, taani a demmikke. 10 SHin i

ta tangguwaa ubbaa erees; i tana paaccikko, taani worqqaadan geeshsha gidiyoogaa i be7ana. ¹¹Taani i hemettido ogiyaa baqqa oiqqada hemettaas; a ogiyaappe wora simmabeikke. ¹²A doonaappe kiyiya azazuwaappe taani shaahet-tabeikke; a qaalaakka ta wozanan wottaas.

¹³ “Xoossai laamettenna. Aara eqettana, woikko ba koyidobaa i oottennaadan a teqqana asi baawa. ¹⁴I taayyo halchchidobaa polana; hegeetu mala, hara daro halchchotikka ayyo de7oosona. ¹⁵Hegaa gishshau, a sinttan eqqiyoogee keehippe tana yashshees; hegaa ubbabaa qoppada, taani kokkorais. ¹⁶Ta wozanai taahanaadan Xoossai oottiis; Ubbaa Danddayiya Xoossai tana daganttiis. ¹⁷Sakkana xumai ta som77uwaa goozikkokka, tana he xumai haasayaa diggibeenna.

24

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹“Ubbaa Danddayiya Xoossai pirddiyo wodiyaa aissi keerennee? A eriyaageeti he wodiyaa aissi be7okkonaa? ²Iita asati bantta gadiyaa aassanau, zawan de7iya shuchchaa shoddoosona. Dorssaakka wuuqqi ehiidi, bantta dorssaa wudiyaa gattidi heemmoosona. ³Aawai baina naatu hareta laaggidi, ekki boosona; am77ee booraakka acuwau oiqqidi, banttau ekkoosona. ⁴Hiyyeesata ogiyaappe yedettoosona; biittan de7iya hiyyeesata ubbaa bantta sinttappe qosetissoosona. ⁵Bazzon de7iya harddiidatudan, hiyyeesati bantta naatuyyo miyoobaa koyiiddi,

bazzon daafuroosona. ⁶ Eti dembban hara asau kattaa cakkoosona; iita asatu woiniyaa teera wurccuwaakka xunqqoosona. ⁷ Eti qammaa kallo aqoosona; meeguwa wodekka bollan paliyoobi etau baawa. ⁸ Deretun bukkiya iran eti murxxoosona; geliyoosaa xayidi, shuchchaa qoommoosona.

⁹ “Iita asati aawai bainna na7aa aayee xanttaa xammioosaappe dafi ekkoosona; hiyyeesatu guutta naatakka acuwaayyo oiqqoosona. ¹⁰ Hiyyeesati maayuwaa xayidi, kallo hemettoosona. Eti mirqqiyaa miyyiiddi namisettoosona. ¹¹ Eti zaitiyaa kessanau wogaraa teeraa burxxoosona; woine teeraakka gum77iiddi saamettoosona. ¹² Kataman kataman haiqqana haniya asati ooloosona; deshettida asatikka maaduwaa koyidi waassoosona; shin Xoossai eta metuwaa xeellenna.

¹³ “Poo7uwaa ixxiya asati de7oosona; eti poo7oi aibakko erokkona; a ogiyaappekka wora boosona. ¹⁴ SHemppuwaa woriyaagee wonttimaatti denddidi, hiyyeesatanne metootanchchata worees; qammi qassi kaisodan wuuqqees. ¹⁵ SHaaramuxiyaagee sa7ai lem77anaagaa naagees; i, ‘Ooninne tana be7oppo’ giidi, ba som77uwaa kammees. ¹⁶ Kaisoti qammi keettaa bookkidi, wuuqqanau geloosona; shin gallassi poo7uwaa ixxidi, qosetti pe7oosona. ¹⁷ Eta gallassa poo7oi yashshees; shin qamma xumai eta daganttena.

¹⁸ “Iita asata di7o haattai quccidi efees; eta gakkida gadee qanggettidaagaa gidees. Ooninne eta woiniyaa turaa sohuwaa beenna.

19 SHachchai hombbiyan seerin, awai a melissi xaissiyooqaadan, hegaadanka, nagaranchchati haiqqidi xayoonsa. 20 Hari attin, yelida aayetikka eta hassayokkona. Guxunee eta ashuwaa mal77in mees. Eta iita oosoikka wullida mittaadan meqqana. 21 Aissi giikko, eti na7i banna maine maccaasaa naaqqidosona; am77e maccaasaakka maaddennan ixxidosa.

22 “Xoossai ba wolqqan minota xaissees; i eta bolli denddido wodekka, eti paxa attokkona. 23 Xoossai eti saro de7anaadan oottikkokka, eta ogiyaa wochchees. 24 Iita asati guutta wodiyaassi xoqqu xoqqu goosona; shin sohuwaarakka sharafaadan shullidi xayoonsa; kattaadan cakettoosona.

25 “Hegge hanenna giidi, kaddiya asi de7ii? Taani odido qaalaakka worddo giidi, ammanttiya asi de7ii?” yaagiis.

25

Bilddaadi Hezzantto Haasayido Haasayaa

1 Hegaappe guyyiyan, SHuuha biittaappe yiida Bilddaadi hagaadan yaagidi zaariis; 2 “Xoossai wolqqaama gidido gishshau, asai yayyidi, ayyo haarettees. I ba saluwaa kawotettaa saruwan naagees. 3 A olanchchata goodanau danddayiya asi de7ii? Xoossaa poo7oi gakkenna sohoi de7ii? De7enna. 4 Yaatin, asi Xoossaa sinttan waani xillo gidanau danddayii? Maccaasappe yeletida asi waani wogaadan geeshsha gidanau danddayii? 5 Xoossaa sinttan aginaikka wagagga poo7o

gidenna; a sinttan xoolinttetikka geeshsha gidokkona. ⁶ Yaatin, Xoossaa sinttan uu7enne guxune gidiya asi ai keena laafee?” yaagiis.

26

Iyyoobi Gidduwaara Kilppayees

¹ Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Wolqqi bainna asa neeni aiba maado maaddadii! Daafurida qeeseta neeni aiba ashetta ashshadii! ³ Aadhdhida eratettai bainnaagaa aiba zore zoradii! Ai keena gita eratettaa qonccissadii! ⁴ Neeni ha qaalaa haasayanaadan nena oonee maaddidai? Qassi hagaadan haasayanau nena denttettidaagee o ayyaanee?” yaagiis.

Bilddaadi Ba Haasayaa Wurssees

⁵ Yaagin Bilddaadi, “Haiqqidaageetu moitilleti biittaappe garssa baggaara haattaa gidдон kokkoroosona. ⁶ Xoossaa sinttan Si7ooleekka qoncce; aibinne a genttanau danddayenna. ⁷ Xoossai huphessa bagga salota micciis; sa7aakka aibakko bannasan kaqqiis. ⁸ I shaaratun haattaa kuntees; kunttin haattaa deexuwan shaarati daaket-tokkona. ⁹ Goobanida aginaa i ba shaaran kammees. ¹⁰ Poo7uwaa xumaappe shaakkanau, saloi sa7aara danttettiyoosan qammainte gallassai laamettiyo zawaa Xoossai essees. ¹¹ I seeriyo wode, salotu tuuqeti dagamau kokkoroosona. ¹² Ba wolqqan abbaa co77u oottiis; ba akeekan Ra7aaba giyo miimminttiyaa xaisiis. ¹³ I shemppiyo shemppuwan saloti geeyidosona; a kusheekka xonggettiya shooshshaa

woriis. ¹⁴ Hageeti ubbai Xoossai oottido oosotuppe amaridaageeta; nuuni siyoogee saasuketta xalaala. Yaatin, a wolqqaa gitatettaa akeekanau danddayiyai oonee?” yaagiis.

27

Iyyoobi Haasayees

¹ Yaagin Iyyoobi hagaadan yaagiis; ² “Ta suure pirddaa tana diggidi, ta de7uwaa camo kessida, Ubbaa Danddayiya Xoossan taani caaqqais. ³ Xoossai taayyo de7o shemppuwaa immido keenan, ⁴ ta doonai wordduwaa haasayenna; ta inxxarssaikka cimuwaa odenna. ⁵ Intte haasayidoogee likke gaada taani ekkikke; haiqqana gakkanaassikka taani tana suure giyoogaa aggikke. ⁶ Ta xillotettaa mintta oiqqanaappe attin, xillotettaa aggikke; taani de7ido laitta ubban ta wozanai kahai tana walassenna.

⁷ “Ta morkketinne tanaara eqettiyaageeti ubbai iitanne mooranchcha asaadan qaxxayettona. ⁸ Xoossai eta shemppuwaa eta ashuwaappe shaakkidi, eta laittaa qanttiyo wode, iitatuyyo sinttanaa ufaissi aibee? ⁹ Eta bolli metoi gakkiiyo wode, Xoossai eta waasuwwa siyii? ¹⁰ Ubbaa Danddayiya Xoossan eti ufaittanee? Eti ubba wode Xoossaa xeesanee?

¹¹ “Taani inttena Xoossaa wolqqaabaa tamarissana; Ubbaa Danddayiya Xoossaa matan de7iyaabaa taani intteppe gottikke. ¹² Intte ubbai haggaa intte huuphen be7ideta. Yaatin, ha hada haasayaa aissi haasayeetii?

13 “Xoossai iita asatuyyo battido qaadainne huqqunniya asati Ubbaa Danddayiya Xoossaappe ekkiyo woitai hagaappe kaalliyaagaa. 14 Eta naati ai keenaa darikkonne, eti olan wuroosona; eta zaretikka miyoobaa xayidi namisettoosona. 15 Hegaappe attidaageeti boshan wuroosona; eta am77etikka etayyo yeekkokkona.

16-17 “Iita asati, qoodin wureenna biraa shiishshinkka, eta biraa suure asati shaakki ekkana; qassi maayuwaa darissidi shiishshinkka, eti shiishshiyoogaa xilloti maayana. 18 Eti keexxiyo keettati shararootiyaa keettaa mala; naagiyaageeti keexxido zamppaa mala.

19 “Eti dure gididi, bantta hiixan zin77ana; shin eti xiskkuwaappe beegottiyo wode, aibinne xayin mela attana. 20 Dagamai di7uwaadan qoppennan eta bolli yaana; qammankka gotee eta denttidi efaana. 21 Arshsho bagga carkkoi eta de7iyoosaappe pittidi efaana. 22 Eti kessi ekkana baqatishin, qareti bannan eta bolli wodhdhana. 23 Wodhdhidi wolqqaama cenggurssaa sissiiddi, eta yedettana.

28

Aadhdhida Eratettaa Timirttiyaa

1 “Biraa bookki kessiyoosainne worqqaa geeshshanau seerissiyosai de7ees. 2 Biratai asai biittaappe bookkin kiyees; nahaaseekka a shuchchaa seerissin kiyees. 3 Asai xomppiyaa ehiidi, xumaa xoonees; biittaa xaggaa gakkidi, sakkana xumaa gidдон he shuchchaa koyees. 4 Asai de7iyoosaappe haakkidi, asaa tohoi

yedhdhi erennasaa biidi, hegan ciimma ollaa bookkees; bookkidi hegan wodoruwan yaanne haanne kuulumuliiddi, asaappe shaahettidi de7ees. ⁵ Kattai biittaappe mokkees; shin he biittaa giddoi taman seeridi, aadhdhi aadhdhi wodhdhees. ⁶ He biittaa gidдон de7iya shuchchaappe sampperiyaa giyo al77o shuchchai kiyees; a baanaa giddoppekka kulkka worqqai beetees.

⁷ “He shuchchaa bookkiyoosaa efiya ogiyaa xinggillee erenna; gaceekka be7ibeenna. ⁸ Hanttaara do7ati bantta tohuwan he sohuwaa yedhdhi erokkona; gaammoikka hegaara kanttenna.

⁹ “Asi mino zaallaa mentterettes; deriyaakka bookkidi, xaphuwaappe aatti yeggees. ¹⁰ Zaallaa lukkidi, kanttiyo ogiyaa kessidi, he al77o shuchchaakka demmees. ¹¹ Haattai he sohuwau goggennaadan zeerees; gemmidabatakka poo7uwau kessees.

¹² “SHin aadhdhida eratettai awappe beettanau danddayii? Akeekai beettiyoosai awee? ¹³ Asi a tumu waagaa erenna; aissi giikko, aadhdhida eratettai paxa de7iyaageetu gidдон beettanau danddayenna. ¹⁴ Abbaa ciimmai, ‘Aadhdhida eratettai ta gidдон baawa’ yaagees.

¹⁵ “Aadhdhida eratettai worqqan woikko biran shamettenna. ¹⁶ Aadhdhida eratettai muruta worqqan, maragidiyaanne sampperiyaa geetettiya al77o shuchchan shamettenna. ¹⁷ Worqqainne heregaappe oosettida miishshatu waagai aara likettenna; worqqaappe oosettida

al77obankka laamettenna. ¹⁸ Aadhdhida erattet-
taa waagai zaagooliyaappe, almaaziyaappenne
inqqo ubbaappe aadhdhees. ¹⁹ Tophaaziyooniyaa
giyo Toophphiyaa inqgoikka aara likettenna;
muruta worqqankka shamettenna.

²⁰ “Yaatin, aadhdhida erattetai auppe yii?
Akeekai beettiyoosai awee? ²¹ Paxa de7iya mereta
ubbaappe geemmi uttiis; saluwaa kafotikka a
demmokkona. ²² Bashshainne haiqoi, ‘Nuuni
aadhdhida erattetau odo xalaalaa nu haittan
siyida’ yaagoosona.

²³ “Aadhdhida erattettaakko efiya ogiyaanne i
de7iyo sohuwaa eriyai Xoossaa xalaala. ²⁴ Aissi
giikko, Xoossai sa7aa gaxaa ubbaa xeellees;
xeellidi salotuppe garssaara de7iyaabaa ubbaa
be7ees. ²⁵ Xoossai carckuwaassi wolqqaa
immido wodenne shaaraa haattaa likkido wode,
²⁶ iraikka awan bukkanaakko, dadaikka awan
wodhdhanaakko wogaa wottido wode, ²⁷ i he
wode, aadhdhida erattetaa be7iis; be7idi paacciiis;
paaccidi, lo77o giis. ²⁸ Hegaappe guyyiyan,
Xoossai asaassi odiiddi, ‘Xoossaassi yayyiyoogee
aadhdhida eratteta; iitaappe haakkiyoogee
akeeka’ yaagees” yaagiis.

29

Iyyoobi Wurssetta Mootuwaa Mootees

Iyyoobi Haasayees

¹ Iyyoobi qassikka hagaadan yaagiis; ² “Ha77i
ta de7iyo duussai Xoossai beni tana naagido
wodiyaagaa mala gideerenneeshsha! ³ A
xomppee ta bolli poo7in, taani a poo7uwan

hemettaas. ⁴ He wodee Xoossai tananne ta so asaa naagin, taani ta kumetta wolqqaara de7ido wode.

⁵ He wode Ubbaa Danddayiya Xoossai tanaara de7ees; ta naatikka ta yuushuwan de7oosona.

⁶ Taani ta kushiya maattan meecettaas; ta gaacciyoo woxaappekka zaitee shaafaadan goggiis.

⁷ “Taani kataman de7iya pirdda keettaa biido wode, daannatuura issippe uttaas. ⁸ He wode yelagati tana be7idi, ogiyaa immidosona; cimaticka tana bonchchanau denddidi eqqidosa.

⁹ Halaqati haasayyoogaa aggi bayidosona; bantta doonanka bantta kushiya wottidosona. ¹⁰ He kataman de7iya gita asaticka co77u giidosona; eta inxxarssaikka eta kookkiya baqqi oiqqiis.

¹¹ “Tabaa siyidaageetinne tana be7idaageeti ubbai tana galatidi haasayidosona. ¹² Aissi giikko, maaduwaassi waassiya hiyyeesatanne aawai aayyiyaa xayin, maaddiyaabi bannaageeta taani ashshaas.

¹³ Haiqqana haniya bitanee tana anjjiis; am77iyaakka ta maaduwaa ufaittaa.

¹⁴ Taani xillotettaa maayodan maayaas; suure pirddaikka ta afala malanne qumaashsha mala.

¹⁵ Taani qooqetuyyo aife, wobbetuyyo toho gidaas.

¹⁶ Hiyyeesatuyyo aawa gidaas; taani erenna asatuyyookka xabaqa gidaas.

¹⁷ Taani iitatu gappataa menttaas; eti shankkatidi oiqqidoogeetakka eta doonaappe wotta ekaas.

¹⁸ “Hegaa gishshau, taani ta qofan, “Taani lo77o, adussa laittaa ta so asaa gidduwan de7ada haiqqana. ¹⁹ Aissi giikko, taani ba xaphota haattaa giddo yeddiddanne xaazai qamma ubban a

tashiyaa bolli de7iyo mittaa mala. ²⁰ Taani ubbatonkka bonchchettada de7ana; ta wolqqaikka ubbaton ooraxxana' gaada qoppaas.

²¹ “Taani haasayiyoogaa asai sirphphi gi ezggidi, ta zoriyaa ekkiis. ²² Taani haasayidoogaappe guyyiyan, eti zaarettidi haasayibookkona; aissi giikko, ta qaalai eta wozanan xokkiis. ²³ Goshshanchchai iraa naagiyooogaadan, eti taani haasayanaagaa siyanau hanggidi naagidosona. ²⁴ Eti hirggi uttidaashin, taani ta som77uwaa pashkkissaas; hegan eti minettidosona. ²⁵ Taani eti de7ana ogiyaa dooraas; doorada eta halaqadan uttaas. Ba olanchchatu gidдон de7iya kawuwaadan, taani eta gidдон de7aas. Qassi azzaniyaageeta minttettiya asa mala gidaas.

30

Qassikka Iyyoobi Haasayees

¹ “SHin ha77i taappe yelagiya asati tana baceessoosona. Eti ta dorssaa wudiyaa heemmiya kanata maaddana ginkka taani diggido aawatu naata. ² Eta aawati wolqqi ixxidoogetanne bolli gilqqidoogeeta gidido gishshau, tana ainne maaddibookkona. ³ Metuwaanne namisaa gaasuwan qammi denddidi, bazzo biiddi, xaphuwaa coommidosona. ⁴ Qassi sharafaanne bonccuwaa maxidosona; mal77enna sankkaaraa xaphotakka miidosona. ⁵ Asai waassiiddi, kaisota yedettidoogaadan, asaa giddoppe eta yedettiis. ⁶ Eti zanggaaraa gidдон, gonggolo gidдоонinne zaalla kooppo gidдон de7idosona. ⁷ Eti buuraa gidдон bazzo do7atudan waassidosona;

doobbiyaa garssan shiiqidi, issippe de7idosona. ⁸ Eti xurqqayyiyan shocettidi, biittaappe goodettidosona. Eti sunttaara moorettidi, eeyya gididi de7idosona.

⁹ “Ha77i eta naati tana yettan qilliiccoosona; taani eta giddon leemisidi odiyooobaa gidaas. ¹⁰ Eti tana shenetidi, taappe haakkoosona; ainne yeelatennan ta som77uwan cuchchaa cuchchoosona. ¹¹ Xoossai ta wolqqaa laafettidi, tana kaushshido gishshau, eti tana qohanau, bixaalaa kessirggido paraadan, yeda gididosona. ¹² Ha seeri bannan diccida naati ta bolli denddidi, tana yedettoosona; eti tana xaissanau ta bolli woraajjoosona. ¹³ Eti ta hemettiyo ogiyaa gorddidi, tana xaissanau koyoosona; ooninne eti hegaa oottanaagaa diggenna. ¹⁴ Olanchchati katamaa dirssaa menttidi geliyoogaadan, eti ta bolli yiidosona. ¹⁵ Gita dagamai tana hitti oottiis; ta bonchchoikka carkkoi efiyoobaadan biis; ta ishaloikka shaaraadan xayiiis.

¹⁶ “Ta shemppiyaa hitaasu; tuggaa gallassai tana cirppintti oiqqiis. ¹⁷ Qammi qammi sahoi ta meqettaa coommes; seelaikka shemppi ekkennan gede gujjees. ¹⁸ Ta maayoi gunddidi moorettiis; qoliyaa qooriyaadan, tana cuulli oiqqiis. ¹⁹ Xoossai tana urqqan oliis; olin taani biittaappe bidinttaappe kehenna asa gidaas.

²⁰ “Abeet Xoossau, taani neeyyo waassais; shin neeni taayyo allabaakka. Eqqada nena woossaas; shin neeni ta woosaa siyabaakka. ²¹ Neeni kaseegaappe dummatada, taayyo meqettaa iitadasa; ne gita wolqqan tana yedettaasa. ²² Neeni tana carkkuwan denttadasa; denttada a togissadasa;

gotiyanka tana suragissadasa. ²³ Asau ubbau wursetta gidida haiquwau neeni tana aattada immiyoogaa taani erais.

²⁴ “Kunddidi meqqida asi tuggatiiddi, ‘Tana maaddarkkii’ giidi waassin, au qarettena asi de7ii? ²⁵ Tuggan de7iyaageetuyyo taani yeekkabeikkinaa? Hiyyeesatuyyo taani qarettabeikkinaa?

²⁶ Lo77obaa demmana gaada taani amottiyo wode, iitabai tana gakkiiis. Taayyo sa7ai kehees gaada taani naagiyo wode, gallassai taayyo xumiis. ²⁷ Ta wozanai hirggiis; taani woppaa demmabeikke; gallassaappe gallassan ta tuggai yaa dariis. ²⁸ Ta bollai awaa suuluwan gidennan azzanuwan karexxiis; taani shiiquwan eqqada, ‘Tana maaddite!’ gaada waassais. ²⁹ Taani worakanatuyyo isha, yanchchatuyyookka dabbo gidaas. ³⁰ Ta gogai xiiximmidi, poqetti poqetti wodhdhees; ta bollaikka mishuwan xuugettees. ³¹ Hegaa gishshau, ta maazinqqee zilaassau diixettiis; ta imbbiliiteekka yeehuwau punettiis.

31

Iyyoobi Ba Haasayaa Poliis

¹ “Maccaasa xeellada amottennaadan, taani ta aifiyaara maachchaa maacettaas. ² Taani hegaa oottidabaa gidiyaakko, bollan de7iya Xoossai taayyo aiba qaada immanddeeshsha? Saluwan de7iya Ubbaa Danddayiya Xoossai asaassi immiyo woiitoi aiba gidanddeeshsha? ³ Iitatu bolli boshai, mooruwaa oottiyaageetu bolli bashshai gakkanaagee erettidaagaa

gidenneeyye? ⁴ Xoossai ta hemetaa ubbaa be7ees; ta tangguwaa ubbaakka qoodees.

⁵ “Taani iitabaa mulekka oottabeikke; asakka cimmanau kajeelabeikke. ⁶ Xoossai tana likke meezaanan mazzano; yaatidi taani xillo gidiy-oogaa ero. ⁷ Ta hemetai ogiyaappe sher77idabaa gidikko, ta wozanaikka ta aifee xeellidobaa amot-tidabaa gidikkonne, qassi ta kusheekka nagaran tunidabaa gidikko, ⁸ ta carshshai ubbai shodetti xayo; taani zeridobaakka harai mo.

⁹ “Ta wozanai ta shooruwaa maccaasa amot-tidaba gidikko, woikko taani i penggen zug-gada naagidabaa gidikko, ¹⁰ ta keettaayyiyaa hara asau gaaccu; qassi hara attuma asati iira zin77ona. ¹¹ Aissi giikko, shaaramuxiyoogee kee-hippe pokkonne pirddan qaxxayissiya nagara. ¹² Ha nagarai tamaadan xuuggidi, ta aquwaa ub-baa xaissiyaabaa.

¹³ “Taani ta attuma woikko ta macca ashkkarati tana mootin, eta mootuwaa karidabaa gidikko, ¹⁴ Xoossai tana pirddiyo wode, taani waananee? Qassi i tana oichchiyo wode, taani woiga zaarane? ¹⁵ Aissi giikko, tana medhdhida Xoossai ta ashkkaratakka i medhdhiis. Nuna ubbaakka nu aayee nu aayee uluwan tilidaagee issi a xalaalaa.

¹⁶ “Taani hiyyeesati woossidobaa diggabeikke; woikko am77eta minttettennan agga erikke. ¹⁷ Aawai aayyiyaa baina naati mela aqiyo wode, taani ta qumaa tarkka mabeikke. ¹⁸ Taani eta ta yelagatettaappe doommada, eta aawadan dichchaas; ta aayee uluwaappe yelettoosappe doommada, am77eta maaddaas. ¹⁹ Maayoi xayin, meegoi woriyo uraa, woikko kallo de7iya

metootanchcha demmiyo wode, ²⁰ ta dorssatu ikisiyaappe oosettida maayuwaa taani etau immennan agga erikke. Hegaa gishshau, etikka bantta polo wozanan tana galatoosona. ²¹ Taani mootuwan eta shatimmanaagaa erada, aawi baina naata naaqqidabaa gidikko, ²² ta qesee kuriyaappe meqqo; ta kusheekka hashiyaappe karetti wodhdho. ²³ Hegaa taani oottennaagee Xoossaa qixaatiyaassi yayyiyo gishshaassanne a anggai tana daganttiyo gishshaassa.

²⁴ “Taani worqqan ammanettido wodee baawa. Muruta worqqaakka, ‘Taani nenan ceeqettais’ gabeikke. ²⁵ Ta duretettaa daruwan, ta kushee demmido woriyan taani ufaittabeikke. ²⁶ Awaaw phoolettaa woikko aginaa lo77otettaa be7ada, ²⁷ ta wozanan geeman eta bonchchabeikke, woikko ta kushiyaa pididi ootta yerada, etau goinnabeikke. ²⁸ Taani hejaa oottidaakko, Xoossaa kaddaas shin. He nagaraikka pirddan qaxxayissiya nagara.

²⁹ “Ta morkketa gakkida iita qaadan taani ufaittabeikke; eta gakkida metuwankka hobbocabeikke. ³⁰ ‘Ta morkkee xayo’ yaaga qanggada, nagara oottabeikke. ³¹ Taani ubbaton imattaa mokkiyoogaa ta ashkarati taayyo markkattoosona. ³² Sa7ai qammido asa karen aissabeikke; taani ta keettaa penggiyaa ogiyaara biyaagau ubbatoo dooya wottaas. ³³ Asai qosiyooqaadan, taani ta nagaraa ta shophphan qosabeikke. ³⁴ Taani asaa haasayaassi dagammabeikke; eta boriyaassi yayyada, taani co77u giido wodeenne kare kiyennan aggido

wodee baawa.

³⁵ “Taani haasayiyoogaa siyiyaabi de7eerenneeshsha! Taani haasayidobai ubbai tuma gidiyoo gau taani paramais; Ubbaa Danddayiya Xoossai taayyo zaaruwaa immo. Ta baarigaarai tana mootido pailee de7in, wai be7arkkinaashsha! ³⁶ Be7iyaakko, woitodan taani ta hashiyan sikkana shin! Kallachchadan ta huuphiyan goxxana shin! ³⁷ Taani halaqadan akko shiiqada, ta oottidobaa ubbaa ayyo yootana shin!

³⁸ “Ta goshsha biittai, ‘Tana bonqqa ekkadasa!’ giidi, ta bolli waassidabaa gidikko, ta yafaratikka ta bolli yeekkidabaa gidikko, ³⁹ he biittan mokiidaagaa miishsha qanxxennan coo miidabaa gidikko, woikko he biittaa oottiyaageeta namisan woridaba gidikko, ⁴⁰ taayyo gisttiyaa gishshaa agunttai, banggaa gishshaakka sharafai he biittan mokko” yaagiis.

Iyyooba haasayai hagan polettiis.

32

Eelihu Haasayaa

Eelihu Haasayees

¹ Iyyoobi, “Taani xillo asa” giido gishshau, ha heezzu asati ayyo zaaruwaa immiyoogaa aggi bayidosona. ² Iyyoobi Xoossaa xillo giyoogaa aggidi, bana xillo oottido gishshau, Raama yara gidiya Buuziyaa Barkkeela na7ai Eelihu Iyyooba bolli keehippe hanqqettiis. ³ Eelihu qassi Iyyooba heezzu laggetakka hanqqettiis; aissi giikko, eti a coo mooranchcha giidosonappe attin,

ayyo zirxxa zaaro zaaranau danddayibookkona. ⁴ Eelihi etappe kaalotiyo gishshau, eti ubbai haasayaa wurssana gakkanaashin naagiis. ⁵ Ha heezzu asati Iyyoobayyo gidiya zaaruwaa immanau danddayibeennaagaa be7idi, i keehippe hanqqettiis.

⁶ Hanqqettidi Buuziyaa Barkkeela na7ai Eelihi hagaadan yaagidi, haasayaa doommiis; “Taani laittan naatais; intte taappe cimeeta. Hegaa gishshau, taani ta qofaa intteyyo yootanau yayyaas. ⁷ Taani, ‘Cimati haasayona; bantta daro laittan demmido aadhdhida eratettaa taaariissona’ gaada qoppaas. ⁸ SHin asa gidдон aqidi, aadhdhida eratettaa asassi immiyaagee Ubbaa Danddayiya Xoossaa Ayyaanaa. ⁹ Asaa aadhdhida eranchcha kessiyaagee cimatetta gidenna, woikko likkebai geliyoi daro de7ida asatussa gidenna. ¹⁰ Hegaa gishshau, siyite; taanikka ta qofaa intteyyo yootana.

¹¹ “Be7ite, intte haasayiyo wode, taani co77u gaada ezggaas; intte haasayana qaalaa qoppishinkka naagaas. ¹² Taani intte giyoogaa ubbaa wurssa siyaas; shin intteppe ooninne Iyyoobi mooranchcha giidi ammanttibeenna; qassi intteppe ooninne a palamau bessiya zaaruwaa immibeenna. ¹³ Iyyooba haasayaayyo kalissiya zaaruwaa zaaranai Xoossaappe attin, asa gidenna gishshau, intte, ‘Nuuni aadhdhida eratettaa demmida’ geennaadan naagettite. ¹⁴ Iyyoobi palamettidoogee inttenaarappe attin, tanaara gidenna. Taani intte haasayidoogaadan ayyo zaaruwaa immikke.

15 “Iyyoobaa, eti dagammidi, ne haasayaassi zaaruwaa immanau danddayibookkona; etau haasayiyoobai xayiiis. 16 Eti haasayiyoobaa xayidi, co77u giidi eqqikko, taanikka naaganau koshshii? 17 CHii, chii, taayyookka yootiyoobai de7ees; taanikka ta qofaa yootana. 18 Taani daro haasayiyoobai de7iyo gishshau, ta gidдон de7iya ayyaanai tana oda giidi giddees. 19 Be7ite, taayyo haasayiyo kayai imettennabaa gidikko, taani ho77o woine eessai kumido ogoruwaadan xuuqqana hanais. 20 Taayyo hagaappe guuttaa kehana mala, taani haasayanau koshshees; ta doonaakka dooyada, taani ta zaaruwaa immanau koshshees. 21 Ha yohuwan taani oonanne maaddikke, woikko ai asanne coo sabbikke. 22 Aissi giikko, asa coo sabbiyoobi taayyo mulekka erettenna. Taani qassi hegaa hanikko, tana Medhdhidaagee tana qaxxayana.

33

Qassikka Eelihi Haasayees

1 “Iyyoobaa, ha77i taani yootiyoogaa siya; ta giyoobaa ubbaakka ezgga. 2 Taani haasayanau giigaas; ta qaalatika ta inxxarssaa xeeran de7oosona. 3 Ta haasayiyo qaalati ta wozanaa suuretettaa qonccissoosona; taani eriyoogaa ta inxxarssai tumatettan haasayees. 4 Tana Xoossaa Ayyaanai medhdhiis; Ubbaa Danddayiya Xoossaa shemppoi taayyo de7uwaa immiis. 5 Neeni danddayiyaabaa gidikko, taayyo zaaruwaa imma; nena giigissada, tanaara gaitta.

⁶ “Be7a, taani Xoossaa sinttan ne mala; qassi taanikka urqqaappe merettaas. ⁷ Neeni taassi yayyiyo gaaso baawa; taani nena naaqqikke.

⁸ “Ne haasayaa ubbaa taani ezggaidda takkaas; neeni hagaadan yaagishin siyaas; ⁹ ‘Taani geeshshanne boree bainna asa; taani xillonne nagara oottabeenna asa. ¹⁰ SHin Xoossai tana qaxxayanau gaasuwa koyees; i tana ba morkkedan qoodees. ¹¹ Ta tohuwaa toho biratan qachchees; taani tanggiyo tanggo ubbaakka i wochchees’ yaagadasa.

¹² “Iyyoobaa, neeni ha haasayan likke gidakka! Ane taani neeyyo yootais; Xoossai asappe aadhhees. ¹³ Neeni, ‘Xoossai taani haasayido haasayau zaaruwaa immenna’ gaada, aissi aara palametai? ¹⁴ Asi akeekennappe attin, Xoossai ha ogiyaarakka he ogiyaarakka haasayees.

¹⁵ “Asai qammi hiixan zin77idi, xiskkuwaa kairido wode, Xoossai aimuwaaninne ajjuutan haasayees. ¹⁶ He wode asai siyanaadan haittaa dooyees; ba seerankka i eta daganttees. ¹⁷ Yaatidi asi nagaraa oottennaadan teqqees; otoruwaakka asaappe diggees. ¹⁸ Xoossai asaa bashshaappe ashshees; haiquwaappekka naagees.

¹⁹ “Xoossai sakkiya harggiyan asaa oittidikka, asi ba balaappe simmanaadan seerees. ²⁰ Hegaadan hanidi, harggida uri kattaa ixxees; daro mal77o qumaikka a sheneyees. ²¹ A ashoikka gilqqidi wurees; a bollaikka melin, meqettai qoodettees. ²² I haiqqanaunne moogettanau hanees.

²³ “Asau suure ogiyaa bessiya, sha7an qoodettiya kiitanchchatuppe issoi ayyo gaannatanau yiyaakko, ²⁴ yiidikka ayyo qarettidi, ‘I duufuwaa gelennaadan a ashsha. Taani ayyo woziyoojaa demmaas’ yaagiyaakko, ²⁵ a bollai yelagana; a yelagetettaa wolqqaikka ayyo simmana. ²⁶ He bitanee Xoossaa woossana; woossin Xoossai a woosaa siyana. Xoossai ayyo a xillotettaa zaariyo gishshau, i ufaissan Xoossaassi goinnana. ²⁷ He wode asaa sinttan i hagaadan yaagidi yexxana; ‘Taani nagaraa oottaas; suurebaakka geellayaas; shin Xoossai ta mooruwaadan taayyo qanxxibeenna. ²⁸ Taani duufuwan gelennaadan tana ashshiis; hekko, ha77i paxa de7ada, poo7uwaa be7ais’ yaagana.

²⁹ “Be7ite, Xoossai asaassi haga ubbaa zaari zaaridi oottees; ³⁰ hegaadan oottidi, asaa duufuwan geliyoogaappe ashshees; de7uwan i ufaitanadaan oottees.

³¹ “Simmi Iyyoobaa, taani yootiyoogaa ezggada siya. Ane neeni co77u gin, taani haasayais. ³² Neeni haasayanau koyiyoobi de7ikko, taayyo haasaya. Taani neeni xillo gidiiyoogaa bessanau koyais. ³³ Hegee xayikko, co77u gaada, taani haasayiyoogaa siya. Nena taani aadhdhida erattet-taa tamarissana” yaagiis.

34

Qassikka Eeliha Haasayees

¹ Qassikka Eeliha hagaadan yaagiis, ² “Inttenoo, aadhdhida eranchchattoo, taani haasayiyo haasayaa siyite. Inttenoo, eranchchattoo, intte

haittaa taakko yeggite. ³ Inxxarssai qumaa mal77uwaa eriyoogaadan, haittaikka yohuwaa shaakkidi erees. ⁴ Ane nuuni likkebaanne lo77obaa shaakkidi eroos.

⁵ “Iyyoobi, ‘Taani xillo; shin Xoossai ta suure pirddaa tana diggiis. ⁶ Taani likke gidaidda, worddanchchadan goodettaas. Tanan mooroi bainnankka, i tana paxennaadan masunxxissiiis’ yaagiis.

⁷ “Xoossaa bolli Iyyoobadan qilliicciya asi de7ii? ⁸ I iitabaa oottiyaageetuura zuppetees; nagaranchchatuurakka hemettees. ⁹ Waanidi giikko, i, ‘Asi Xoossaa ufaissana giidi oottiyoobi ainne maaddenna’ yaagees.

¹⁰ “Hegaa gishshau, inttenoo, akeekanchcha asatoo, taani yootiyogaa ane siyite! Ubbaa Danddayiya Xoossai iitabaa mulekka oottenna. ¹¹ Xoossai asassi a oosuwaadan immees; aawu ogiyaadan aawussi qanxxees. ¹² Xoossai tumuppe iitabaa oottenna; Ubbaa Danddayiya Xoossai suure pirddaa geellayenna. ¹³ Sa7aa bollan Xoossaayyo maataa immidai oonee? Qassi biittaa ubbaa bolli a sunttidai oonee? ¹⁴ Xoossai ba Ayyaanaanne ba de7o shemppuwaa baakko zaaridi ekkiyaakko, ¹⁵ asho maayida ubbai issippe xayana; asi biittau duge simmana.

¹⁶ “Intte akeekanchcha gidikko, haggaa siyite; ta haasayiyogaakka ezggite. ¹⁷ Suure pirddaa ixxiyaagee biittaa haaranau danddayii? Yaatin, neeni xillonne wolqqaama gidiya Xoossaa pirddai? ¹⁸ Xoossai kawota, ‘Intte shufurota’ yaagees; qassi biittaa haariyaageetakka, ‘Intte iita’ yaagees. ¹⁹ Halaqatu som77uwaa xeellidi

maaddenna; duriyaakka manqquwaappe aattidi xeellenna. Aissi giikko, eti ubbaikka a oosota. ²⁰ Eti hekka bilahe akeekennan haiqqana; asai ubbaikka kokkoridi xayana; wolqqaamatikka ai asa kusheenne bochchennan kichchana.

²¹ “Xoossai asaa hemetaa xeellees; a tanggo ubbaakka wochchees. ²² Iitaa oottiyaageeta Xoossaappe genttanau danddayiya sakkana xumi baawa. ²³ Xoossai asaa bolli pirddanau, asai a sintti shiiqanaadan keero immenna. ²⁴ Wolqqaamata ainne oichchennan mentterettes; yaatidi eta sohuwan haraata wottes. ²⁵ I eta oosuwaa eriyo gishshau, eta issi qammi maataappe wottidi xaissees. ²⁶ Eta iitatettaa gishshau, asi ubbi be7iyoosan i eta qaxxayees. ²⁷ Qaxxayiyoogeecka eti a kaallennan ixidi, a azazuwaakka aggido gishshaassa. ²⁸ Eti hiyyeesata huqqunnidi, eta Xoossaakko waassanaadan oottidosona; oottin Xoossai hiyyeesatu waasuwa siyiis. ²⁹ Xoossai co77u giikko, a pirddanai oonee? I ba som77uwaa wora zaarikko, asa maaddiyaabi baawa. ³⁰ Hegaadankka, Xoossaassi yayyenna asati haarenaadaaninne asaassikka gite gidennaadan, asai ubbai digganau danddayenna.

³¹ “Iyyoobaa, ne nagaraa Xoossaayyo paaxadii? Qassi zaarada nagara oottennaadan geppadii?

³² Ne mooruwaa neeyyo qonccissana mala, Xoossaa woossadii? Sinttanau iita ooso oottennan agganau maayadii?

³³ “Neeni Xoossai oottiyooobaa ixxaidda, ne waa-gai neeni dosiyooogaadan hananau koyai? Simmi qofaa qachchanai nenappe attin, tana gidikke.

Hegaa gishshau, neeni qoppiyoobaa taayyo yoota. ³⁴ Akeekanchcha asati taani yootiyoogaa maayoosona; taani odiyooogaa siyiya aadhdhida eranchchatikka hagaadan yaagoosona; ³⁵ ‘Iyyoobi eri paccin, haggaa haasayees; i haasayiyoobau birshshettikka baawa’ yaagoosona. ³⁶ Iyyoobi iita asatudan zaaruwaa immido gishshau, wurssettaa gakkanau paacettidaa gideerenneeshsha! ³⁷ Aissi giikko, i ba nagaraa bolli makkalaa gujjees; nu sinttan Xoossaa qilliiccees. Ba qaalaakka darisidi, Xoossaa bolli biddees” yaagiis.

35

Qassikka Eelihu Haasayees

¹ Eelihu qassikka hagaadan yaagiis; ² “Iyyoobaa, neeni, ‘Taani Xoossaa sinttan xillo’ giyoogee likkee? ³ Qassi, ‘Taani nagaraa oottikko, nena ai qohiyaanaa? Nagaraa oottennan aggikko, taani go7ettiyoobi aibee?’ yaagada neeni Xoossaa oichchadasa. ⁴ Taani neeyyoonne nenaara de7iya ne laggetuyyo zaaruwaa haasayana.

⁵ “Xoqqu gaada salota xeella; neeppe bollaara de7iya shaaratakka ane akeekada be7a. ⁶ Neeni nagaraa oottikko, hegee Xoossaa ainne qohenna. Ne mooroi darikkokka, neeni Xoossaa ainne ootakka. ⁷ Xillo gidikko, ayyo neeni ai immuutee? Woikko ne kushiyaappe i ai ekkanee? ⁸ Neeni nagaraa oottikko, ne mala asaa qohaasa; qassi xillikkokka, asaa go77aasa.

⁹ “Huqqunnai darobare asai waassees; wolqqaamatu kushiyaappe kessi ekkannau alluwaa xeegees. ¹⁰⁻¹¹ SHin ooninne, ‘Xoossai,

tana Medhdhidaagee, qamman mazamuriyaa immidaagee, sa7aa do7atuppe aattidi, nuna tamaarissiyaageenne saluwaa kafotuppe aadhdhida eranchcha nuna oottiyaagee awan de7ii?’ yaagenna. ¹² Iita asati waassoosona; shin Xoossai eta otoruwaa gaasuwan, etau allenna. ¹³ Hada waasuwwa Xoossai tumuppe siyenna; Ubbaa Danddayiya Xoossai hegaa ezgenna.

¹⁴ “Iyyoobaa, neeni, ‘Taani Xoossaa be7anau danddayikke; ta mootoi a sinttan de7ees; taani a naagais’ yaagaasa. Yaatin, neeyyo i zaaruwaa immanau, ne gaasoi ai keena guuxxanddeeshsha! ¹⁵ Xoossai asaa qaxxayennabaanne nagaraakka shenehoo giidi aggiigiyaabaa gaada qoppai? ¹⁶ Hegaa gidikko, neeni ne doonaa coo mela dooyaasa; dooyadakka eri bainna haasayaa darissaasa” yaagiis.

36

Qassikka Eelihu Haasayees

¹ Eelihu gujjidikka hagaadan yaagiis; ² “Xoossaa doona gidada taani neeyyo yootiyoobai biron de7iyo gishshau, guuttaa danddayada siya. ³ Taani ta eraa zaassada ehais; tana Medhdhidaagee xillo gidiyoogaa taani nena erissana. ⁴ Taani worddo haasayikke; kumetta erai de7iyo uri nenaara de7iyoogaa ammana.

⁵ “Be7a, Xoossai wolqqaama; shin i oonanne karenna. I akeekaukka mino. ⁶ Iitata i paxa wottenna; shin huqqunnettidaageetu maataa i

naagissee. ⁷ Xoossai ba aifiyaa xillotuppe dentenna. I eta kawotuura utissidi, merinau xoqqu xoqqu oottees. ⁸ SHin asai sanssalatan qashettikko, woikko tuggaa wodoruwan oiqetikko, ⁹ i eta oosuwaanne otoruwan eti oottido nagaraa qonccissee. ¹⁰ Seeraa siyanaadan eta haittaa dooyees; nagaraappe simmanaadanka i eta azazees. ¹¹ Eti siyidi, ayyo oottikko, bantta laittaa saruwaaninne ufaissan wurssana. ¹² SHin eti siyennan ixzikko, olan wurana; eti eraa xayido gishshau haiqqana.

¹³ “Xoossaa ammanenna asati bantta wozanan yiilluwaa dagayoosona; i eta qaxxayiyo wodekka, maadda giidi woossokkona. ¹⁴ Eti bantta yelagatettan haiqqoosona; eta de7oikka yeellan wurees. ¹⁵ Xoossai tuggatiyaageeta eta tuggan tamarissee; i eta metuwaa baggaara eta sissees.

¹⁶ “Xoossai nena metuwaappe kessiis; kessidi metoi banna aaho sohuwaa efiis; ne miyo masoofiyanka modhdhuwaa guuppiis. ¹⁷ SHin ha77i iitatu bolli gakkanau bessiya pirddai ne bolli gakkiddi de7ees. ¹⁸ Nena ooninne duretettaa bessidi cimmennaadan, daro mattaaiyanka balettennaadan naagetta. ¹⁹ Ne aquwaa daroi woikko ne minotettaa nena metuwaappe ashshanee? ²⁰ Kawotettati bantta sohuwaappe xayiyi qammai yaanaadan amottoppa. ²¹ Ha metoi ubbai nena gakkidoogee, nena iitaappe ashshanaassa. Hegaa gishshau, iitatettau guyye simmennaadan nena akeeka.

²² “Xoossai ba wolqqan xoqqu xoqqu giis! A mala asttamaaree oonee? ²³ ‘Hagaa ootta’ giidi

Xoossaa azaziya asi, woikko, ‘Neeni iita ooso oot-tadasa’ yaaganau danddayiya asi baawa. ²⁴ Asai mazamuriyan sabbido a oosuwaa neenikka sab-banau hassaya. ²⁵ Asai ubbai Xoossaa oosuwaa be7iis; shin be7iiddi, haahuwan be7iis. ²⁶ Be7ite, Xoossai gita! A gitatettaa nuuni akeekibookko; a laittaa coratettaikka qoodin gakettenna.

²⁷ “Xoossai haattaa sa7aappe pude saluwaa efees; efidi yan ira kessees. ²⁸ He irai shaaraappe kiyidi, asau daro bukkanaadan oottees. ²⁹ SHaarai waani yuuyiyaakko, dadaikka Xoossai de7iyo saluwan waani guummiyaakko, ooninne erenna. ³⁰ I ba yuushuwan wolqqanttaa poo7uwaa laalees; shin abbaa ciimmaa i xuman kammees. ³¹ Iraa bukissiyooogan ba asaassi daro kattaakka mokissees. ³² I wolqqanttaa ba kushiyan oiqqees; oiqqidi ba halchchido sohuwaa shocanau azazees. ³³ Dadai guummiyoogee uushoi uushanaagaa awaajjees; meheekka uushoi yiyoogaa erees.

37

Qassikka Eeliha Haasayees

¹ “Uushoi ta wozanaa diddiqissee; ba de7iyo sohuwanka pirees. ² Ubbaikka Xoossaa ceng-gurssaa, dadaadan guummiya a qaalaa siyite. ³ I salo ubbaappe kiittiyo wolqqanttai biittaa gax-aappe gaxaa gakkanaashin beettees. ⁴ Hegaappe guyyiyan, a gunttaa cenggurssai siyettees; ba wolqqaama cenggurssan guummees; a cenggurs-sai siyettiyo wode, ba wolqqanttaa teqqenna.

⁵ Xoossaa cenggurssai maalaalissiya gunttaa gummees; nuuni akeekanau danddayenna gitabaa i oottees. ⁶ SHachchaa i, ‘Sa7an wodhdha!’ yaagees; wolqqaama irakka, ‘Bukka’ yaagidi azazees.

⁷ “Asai ubbai a oosuwaa erana mala, he wode ba oosuwaa oosuwaa agganaadan oottees. ⁸ He wode do7atikka bantta geessuwaa geessuwaa geloosona; gelidi yan uttoosona. ⁹ Tohossa baggappe gotee yees; huuphessa baggappekka meegoi yees. ¹⁰ Xoossai siiriyaara shemppiyo shempuwaappe shachchai merettees; hegan aaho haatatikka shuchchaadan minnoosona. ¹¹ SHaarai haattaa tookkanaadan i oottees; ba wolqqanttaakka shaaraa gidдон laalees. ¹² A kaaletuwan shaarati yuuyi yuuyi aadhdhoosona; i azaziyooobaa ubbaa eti sa7aa bolli oottoosona. ¹³ Xoossai iraa bukissiyoogee biittaa irxxissanaassa, woikko asaa qaxxayanaassa, woikko ba siiquwaa eta bessanaassa.

¹⁴ “Iyyoobaa, haggaa siya; Xoossai oottiyo maalaalissiya oosuwaa takki gaada akeeka. ¹⁵ Xoossai shaarata waati azaziyaakkonne ba wolqqanttaakka waati wolqqanttiyaakko erai? ¹⁶ SHaarati saluwan waani tohettiyaakkonne qassi a erai polo gidido Xoossai oottiyo maalaalissiya oosuwaa neeni erai? ¹⁷ CHii, tohossa carkkoi yiidi, biittaa mishissiyo wode, neeni hombbiyan metootanaappe attin, mulekka hegaa erakka. ¹⁸ Xoossai saluwaa heregaadan piddi oottidi micciyo wode, neeni a maaddanau danddayai? ¹⁹ Nuuni eraa paca gidiyo gishshau, nuuni Xoossaassi woigi haasayanaakko, neeni

nuna tamarissa. ²⁰ Xoossaara haasayana gaada taani oichchikke. Hagaadan oottada, i tana xaissana mala, taani aissi a dentterettiyaanaa? ²¹ Carkkoi salota pittidi geeshshidoogaappe guyyiyan, salotun phooliya awaa poo7uwaa asi xeellanau danddayenna. ²² Huuphessa baggaara worqqa milatiya poo7oi beettes; Xoossaikka yashshiya anggan qoncces.

²³ “Nuuni Ubbaa Danddayiya Xoossaa mati shi-iganau danddayokko; a wolqqai gita. I ba tumu pirdaaninne ba gita xillotettan huqqunnenna. ²⁴ Hegaa gishshau, asai ayyo yayyees; banttana aadhdhida eranchcha giyaageeta ubbata i wudenna” yaagiis.

38

GODAA Haasayaa

GODAI Iyyoobassi Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, GODAI gotiyaa giddoppe Iyyoobassi hagaadan yaagidi zaariis; ² “Eri baina haasayan ta zoriyaa tashsha7issiyaagee i hagee oonee? ³ Ane neeni asadan ne xeessaa gixxa denddada, taani oichchiyoogaa taayyo oda.

⁴ “Taani sa7aa medhdhiyo wode, neeni awan de7ai? Ane neeyyo akeekai de7ikko, taayyo yoota. ⁵ Ha sa7ai ai keena gidanau bessiyaakko, he qofaa qachchidai oonee? Likkiyo wodoruwaakka sa7aa bolli yeggidaagee oonee? Hegaa zaaruwaa ubbaa erai? ⁶ Sa7aa tuuqeta kunddenaanadan mintti oiqqidabai aibee? Sa7aa baasuwwau koiro shuchchaa wottidai oonee? ⁷ He gallassi maallado

xoolintteti issippe yexxidoogaanne kiitanchchati ubbai ufaissau ililidoogaa neeni erai?

⁸ “Abbaa haattai, biittaa gomppaappe xuuqqidi kiyiyo gallassi, a penggeta gorddidaagee oonee?

⁹ Abbaa shaaraa maizzidaagee, qassi xumankka xaaxa wottidaagee tana. ¹⁰ Abbaayyo kanttena zawaa medhdhidaagee, a penggiyaanne a hiraquwaa sohuwan wottidaagee tana. ¹¹ Taani, ‘Hagaa gakka; shin hagaappe aadhdhoppa; ne wolqqaama beetaikka hegan eqqo’ yaagaas.

¹² “Iyyoobaa, neeni yelettoosappe awai maallado guuraara kiyanaadan azaza erai?

¹³ Biittaa xanxxan poo7uwaa bessana malanne iita asatakka eti qosettidosappe qoncciyaa kessana mala, neeni wonttaa azaza erai?

¹⁴ Gallassaa poo7oi zumatanne zanggaarata dakkoyidi wottido maayoi eqqidabaadan beettanaadan oottees; qassi urqqa miishshaa bolli wottido maatafaadan geeshshidi bessees.

¹⁵ Iitati banttau poo7o gi wottido xumai xayees; eti makkalau denttiyo kusheekka meqqees.

¹⁶ “Ciimma abbaa giddo gelada, pulttuwaa be7adii? Woikko asi gakki erenna abbaa gidduwaa paacca xeella erai? ¹⁷ Haiquwaa penggeta nena oonakko bessidee? Woikko sakkana xumaa penggeta be7adii? ¹⁸ Sa7ai ai keena gitakko erai? Hegaa ubbaa neeni eriyaabaa gidikko, taayyo yoota.

¹⁹ “Poo7oi de7iyoosaa efiya ogee awan de7ii? Qassi xumai de7iyo sohoi awee? ²⁰ Eta neeni eta soo soo efaanau danddayai? Eti de7iyoosaa efiya ogeta neeni erai? ²¹ Neeni sa7ai merettiyo wode

yelettido gishshaunne daro laittaakka de7ido gishshau, heгаа erennan aggakka!

²² “Suuppa shachchai minjjetiiyoosaa geladii?

Ordde shachchai doorettidosaa akka be7adii?

²³ Taani eta meto wodiyaassi, ola wodiyaassinne toora gallassaassi minjja wottaas. ²⁴ Wolqqanttai

kiyiyo sohuwaa efiya ogee awan de7ii? Woikko arshsho bagga carkkoi awappe kiyidi carkkii?

²⁵ “Wolqqaama irai wodhdhiyo loossuwaa gi-igissidaagee, dadaassi ogiyaa kessidaagee oonee?

²⁶ Asi de7enna bazzuwan iraa bukissiyai oonee?

²⁷ Mela bazzo iraa haattan shuggidi, mul77o maataa morkkanaadan oottidaagee oonee?

²⁸ “Iraa woikko xaazau aawi de7ii? ²⁹ Ordde shachchaunne burcce shachchau aaya de7ai?

³⁰ Kinchchoi haattaa shuchchaadan minttees; abbaa haattau bolla baggaakka shachcha kessee.

³¹ “Piliyaadisa geetettiya xoolinttetu citaa issippe gattada qachchanau danddayai?

Ooriyoona geetettiya xoolinttetu citai qashettido wodoruwaa birshshanau danddayai? ³² Citan

citan de7iya xoolintteta eta wodiyan wodiyan kessanau danddayai? Wogga Beeriyaanne Qeera

Beeriyaa geetettiya xoolinttetu citata issippe kaalettanau danddayai? ³³ Saloti aqiyo higgiiyaa

neeni erai? Woikko he higgee sa7an haaranaadan oottanau danddayai?

³⁴ “Di7oi nena muukkanaadan iraa bukissanau, ne qaalaa xoqqu oottada, shaarata azazuutee?

³⁵ Wolqqanttati biidi yiidi, ‘Hekko, ha77i ai oot-tonii?’ gaana mala, neeni eta azazanau dand-dayai? ³⁶ Haatta kafuwaayyo aadhdhida eraa,

kutto addiyaayyookka akeekaa immidai oonee?

37-38 Ba eran shaarata qoodanau danddayiyai oonee? Baanaa munaqqidi, urqqa kessidi, mintanau saluwaa shaarata geddi oottidi, haattaa duge tigiyaagee oonee?

39-40 “Gaammoti ubbai bantta geessuwan geessuwan zin77idaashin woikko zuggidi naagishin, neeni etayyo miyoobaa shankkatada immanau danddayai? Woikko namisetti uttida eta marata kalissanau danddayai? ⁴¹ Quuroti namisetti bichchaariyo wode, eta maratikka miyoobaa demmanau taayyo, Xoossaayyo, waassiyo wode, etayyo miyoobaa immiyai oonee?

39

Qassikka GODAI Iyyoobassi Haasayees

¹ “Deriyan de7iya genessati aude yeliyaakko, neeni erai? Gaarati bannakkidi, bantta marata yeliyo wode be7adii? ² Eti kunttiiddi, woisa keena aginaa gam77iyaakkonne qassi aude yeliyaakko erai? ³ Eti gulbbatidi, bantta marata yeliyoi audekko erai? ⁴ Eta marati bazzon diccidi minnoosona; minnidi bantta aayetu achchappe boosona; naa77antto guyye simmokkona.

⁵ “Harddiidati yeda daanaadan oottidai oonee? Qashuwaappe eta birshshi yeddidai oonee? ⁶ Eta taani bazzuwaa de7iyoosaa oottada immaas; maxine biittan eti de7anaadan oottaas. ⁷ Katamaa wocamaappe eti haakkidi de7oosona; laaggiyaageetu waasuwaakka siyokkona. ⁸ Eti dereta banttau heemettiyo soho oottoosona; hegan miyo mul77o maataa qoroosona.

9 “Menttai neeyyo oottanau eeno ganddee? Woikko ne gaaxaatan qammaa aqanddee?
 10 Goyana mala, neeni a waaxuutee? Woikko kaduwaa goochchanaadan a oottanau danddayai? 11 Neeni a wolqqaa minotettan ammanettuutee? Ne daafurssiya oosuwaa i oottanaadan, ayyo yegga agguutee? 12 I simmidi yiidi, ne kattaa qoxxiyo ne audiyaayyo shiishshees gaada neeni an ammanettai?

13 “Yanchchiyaa ba qefiyaa eesuwan qaattausu; shin yanchchee qefeti sanggaanuwaa qefetunne baalletu mala gidokkona. 14 Yanchchiyaa ba phuuphulliyaa biittan phuuphullausu; phuuphullada baanai ho7ettanaadan aggaagausu. 15 ‘Tohoi menttana’ woikko, ‘Bazzo do7ati yedhdhana’ gaada qoppukku. 16 Marati babaa gidennabaadan qoodada, etau meqettaa iitausu. I daafurai ubbai mela attiyoogee iyyo aibanne milatenna. 17 Aissi giikko, taani Xoossai a aadhdhida erattettaa doganaadan oottaas; taani akeekaakka iyyo immabeikke. 18 SHin denddada a woxxiyo wode, banaara naasettiya paraa bollinne paraawaa bolli miiccausu.

19 “Iyyoobaa, paratuyyo wolqqaa immidai, woikko paratu morggiyaa gotosho gammaa maizzidai nenee? 20 Parati booliyaadan guppanaadaaninne yashshiya daarettaa eti daaranaadan oottidai nenee? 21 Parati zanggaan biittaa booddoosona; bantta wolqqankka ufaittoosona; yaatidi ola miishshata gixxidaageetuura gaittanau ola dembbaa piriixoosona. 22 Yashsha giyoobaa eti mulekka

erokkona; eta aibinne daganttena; eta bolli bisuwaa zaarettiyaakkonne guyye simmokkona.

²³ Eta toggiya olanchchati oiqqido ola miishshati phooliiddi, issoi issuwaara gaittidi giirettoosona.

²⁴ SHin parati paachchuriiddi yashissiiddi, olau sinttau piriixoosona. Malkkataa punettaa cenggurssaa siyiyo wode, co77u giidi eqqanau danddayokkona; ²⁵ malkkataa punniyo wode, ‘Hayyashsho!’ yaagoosona. Olaa peenuwaa haahuwan ekkoosona; ola gadaawati azaziyo azazuwaanne olanchchatu ceequwaa siyoosona.

²⁶ “Gacee ba qefiyaa tohossi miccidi paallanau danddayanaadan, aadhdhida erattetta ayyo immidai nenee? ²⁷ Argganttai pude kiyidi, ba keettaa xoqqa deretun keexxanau ne azazuwaa naagii? ²⁸ Argganttai aafuwaa doonan ba keettaa keexxidi de7ees; zaallatu za7otikka ayyo qato gididosona. ²⁹ Hegan uttidi, baayyo miyoobaa wochchees; wochchidi a aifee haahuwaappe demmees. ³⁰ Argganttaa marati suuttaa uyoosona; gauxai de7iyoosan awankka i shiiqees” yaagiis.

40

¹ GODAI Iyyooba hagaadan yaagiis; ² “Iyyoobaa, asi Ubbaa Danddayiya Xoossaara mootettidi, shatimmi erii? Ane Xoossaara mootettiya uri ayyo zaaro” yaagiis.

Iyyoobassi Haasayiyoo bai Xayiis

³ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi zaaridi, hagaadan yaagiis; ⁴ “Abeet GODAU, taani pattenna laafa asa; taani neeyyo waata zaaranau

danddayiyaanaa? Taani ta doonan ta kushiyaawottaas. ⁵ Taani issitoo haasayaas; shin taayyo zaariyoobi baawa. Naa77anttuwaa haasayikke” yaagiis.

GODAI Naa77anttuwaa Haasayees

⁶ Hegaappe guyyiyan, GODAI gotiyaa giddoppe Iyyoobassi hagaadan yaagiis; ⁷ “Attumaasadan ne xeessaa gixxa denddada, taani oichchiyoogaa taayyo oda. ⁸ Neeni tana mooranchcha kessana hanai? Neeyyo xillo gidanau, tana worddo kessai? ⁹ Xoossaa wolqqaa mala wolqqai neeyyo de7ii? Xoossai guummiyoogaadan neeni guummanau danddayai? ¹⁰ Hegaa gidikko, ane ne bonchchuwaaninne gitatettan dendda! Ne puulaanne angгаа maaya! ¹¹ Ne hanqquwaa teegaa ane tige; otorettiya asa ubbaa xeellada, ane kaushsha! ¹² Ane loitta xeellada, otorettiya ubbaa yeellaya; iitaa oottiyaageeta ubbaa eti de7iyooosan yedhdha! ¹³ Eta ubbaa biittan mooga; duufuwaa duge wottada, eta gordda. ¹⁴ Yaatikko, ne wolqqan neeni xoonanaagaa taani neeyyo markkattana.

¹⁵ “Taani nena medhdhidoogaadan medhdhido, Bihemoota giyo do7aa ane xeella! I booradan maataa mees. ¹⁶ A xeessan de7iya wolqqainne a uluwaa kammida shayaa minotettaa keehi daro. ¹⁷ A goinai zigaadan sitti gi uttiis; a gediyaaxaphotikka minuwan dooqettidaageeta. ¹⁸ A meqettati nahaasiyaa bombbaa mala; a gedeecka birataa hiraqotu mala.

¹⁹ “Xoossai medhdhido meretatu ubbaappe i aadhdhi maalaalissiyaagaa. A Medhdhidaagappe attin, a xoonanau danddayiyaabi baawa.

20 Do7ai ubbai kaa7iyo deree ayyo miyoobaa mokissees. 21 Agunttai de7iyo mittaa garssan zin77ees; maqqaa gidдон torqquwan qosettees. 22 Agunttai de7iyo mittati bantta kuwan a genttoosona; shaafaa doonan mokkiya mittati a kammoosona. 23 SHaafai kixxidi goggiyo wodekka dagammenna; Yorddaanoosa SHaafai a som77uwan xarcettiyo wodekka i saro de7ees. 24 A aifiyaa toissidi, a oiqqanau danddayiya asi de7ii? A siiriyaakka piriya qaran caddi oiqqanau danddayiyai oonee?

41

Qassikka GODAI Haasayees

1 “Neni Lewaataana giyo miimminttiyaa moliyaa oiqqiyo hinggittan oiqqanau, woikko a inxxarssaa wodoruwan qachchanau danddayai? 2 A siiriyaa dafuwaa gelissanau danddayai? Woikko a gacuwaa hinggittan caddada oiqquutee? 3 I nena, ‘Hayyanaa tana yeddarkkii’ yaagidi woossanee? Woikko i neeyyo mal77o qaaan haasayanee? 4 Neni a merinau ne ashkkara oottanau, i nenaara maachchaa maacettanee? 5 Asi kafuwaara kaa7iyoogaadan, neeni aara kaa7uutee? Woikko a qachhada, ne macca ashkkaratuyyo kaa7anau immuutee? 6 Moliyaa oiqqiyaageeti a waagan palamettiyoona? Woikko zal77anchchati a qanxxerettidi baizziyoona? 7 Neni a galbaa maccaamiyan, a huuphiyaakka philxxuwan caddada qohanau danddayai? 8 Ane a ne kushiyan bochcha; neeni aara baaxetido

baaxiyaa hassayada, naa77anttada aara baaxetanau kajeelakka!

⁹ “He miimminttiyaa oiqqanau kajeeliyoogee mela; harai attin, a be7ida ubbaikka yashshau kokkorees. ¹⁰ I zin77idosappe a denttanau ooninne xalenna; yaatin, ta sinttan eqqanau danddayiyai oonee? ¹¹ Taani kushiya zaarana mala, taayyo koiro immidai oonee? Saloppe garssaara de7iyaabai ubbai tabaa.

¹² “Lewaataana gedetubaa, a gita wolqqaabaanne a lo77iya bollaabaa haasayiyogaa taani aggikke. ¹³ A galbbaa qaranau danddayiyai oonee? Birata milatiya a maayuwaa caddanau danddayiyai oonee? ¹⁴ Yashshiya achchai de7iyo a manggaagaa pooqqanau danddayiyai oonee? ¹⁵ A zokkuwaa galbbai issai issuwaa bollan doorettidanne shuchchaadan minnida gondalleta milatees. ¹⁶ Eti issai issuwaayyo keehi matattido gishshau, eta giddoora, harai atto, carkkoikka kanttanau danddayenna. ¹⁷ Eti ubbaikka issai issuwaara gaitti uttido gishshau, eta aibinne shaakkenna.

¹⁸ “I hedhdhishiyo wode, pholqqu giya poo7oi kiyees; a aifetikka maallado xalqqiyaadan zo77oosona. ¹⁹ A doonaappe tamaa lacoikiyees; tamaikka piridi wodhdhees. ²⁰ Penttiya disttiyaappe garssa baggaara eexxiya maqqaappe kiyiya cuwaadan, a siiriyaappe cuwai kiyees. ²¹ A siiriyaara kiyiya shemppoi xiixinttaa bonqqissees; tamaa lacoikka a doonaappe kiyees.

²² “A morggiyan wolqqai de7iyo gishshau, i keehippe yashshiyaagaa. ²³ A ashoi issippe nuketti

uttido gishshau, a bollai birataadan minnees. ²⁴ A wozanai shuchchaadan mino; gaacciyo woxaadankka mino. ²⁵ I denddiyo wode, minotikka yayyoosona; eti dagammidi baqatoosona. ²⁶ Akko gakkiya bisoi ainne allaalle kessenna; toorai, woikko zubbee, woikko philxxoi a ainne ootenna. ²⁷ Birataa i daladan, nahaasiyaakka musida mittaadan qoodees. ²⁸ Wonddafiyaay zubbee a baqatissenna; yambbarshshan oliyo shuchchaikka ayyo suulla mala. ²⁹ Dullai ayyo issi buuxa mala; tooraa xonggiyo wode, qilliicidi miiccees. ³⁰ A uluwaa bollan de7iya galbbai megerettida kon77aadan qara; urqqaara i biyo wode, marashaadan biittaa phalqqees.

³¹ “Abbaa penttida haattaadan bukkees; xaaro gidдон penttiya zaitiyaadankka bulibulissees. ³² Baappe guyyeera phooliya ogiyaa kessees; abbaa haattaakka bootta hoommuwau laammees. ³³ Biittaa bollan a mala mereti baawa; i yayyi erenna mereta. ³⁴ Keehippe gita gidida meretata ubbaa i ziqqi oottidi xeellees; do7a ubbatussi i kawo” yaagiis.

42

GODAI Iyyooba Zaaridi Ishalissiis

Iyyoobi Zaaridi GODAASSI Haasayees

¹ Hegaappe guyyiyan, Iyyoobi GODAAYYO hagaadan yaagidi zaariis; ² “Neeni ubbabaa oot-tanau danddayiyoogaanne ne halchchuwaakka halissanau danddayiyaabi bannaagaa taani erais. ³ ‘Laa ha eri bannan ta zoriyaa genttiyaagee oonee?’ yaagada tana oichchadasa.

Tumuppe taani taayyo gelibeennabaa haasayaas; ta eraappe haakkida maalaalissiyaabaa haasayaas.

⁴ “Neeni tana, ‘Taani yootiyo wode ezgga; taani oichchiyo wode oda’ yaagadasa.

⁵ “Taani kase nebaa ta haittan siyaas; shin ha77i ta aifiyan nena be7aas. ⁶ Hegaa gishshau, taani haasayidobai tana yeellayiis. Yaatin, taani bidint-taaninne baanan uttada paaxais” yaagiis.

Iyyoobi Ba Laggetussi GODAA Woossees

⁷ GODAI haggaa Iyyoobassi haasayidoogaappe guyyiyan, Temaanappe yiida Elifaaza hagaadan yaagiis; “Ta ashkkaraa Iyyoobadan, intte tabaa likke haasayibeenna gishshau, ne bollinne ne naa77u laggetu bolli ta hanqqoi eexxi kiyiis. ⁸ Hegaa gishshau, ha77i laappun korimatanne laappun dorssa orggeta ekkidi, ta ashkkaraa Iyyoobakko biite; biidi xuuggiyo yarshshuwaa intte mooruwaassi yarshshite. Ta ashkkarai Iyyoobi intteyyo woossana; taanikka a woosaa siyada, intte mooruwaadan qaxxayikke. Aissi giikko, intte ta ashkkaraa Iyyoobadan tabaa likke haasay-ibeekketa” yaagiis.

⁹ Hegaappe guyyiyan, Temaanappe yiida Elifaazi, SHuuhappe yiida Bilddaadinne Naa7imappe yiida Xoofaari biidi, GODAI eta azazidoogaadan oottidosona. GODAIKKA Iyyooba woosaa siyiis.

GODAI Iyyoobassi Dakkuwaa Zaarees

¹⁰ Iyyoobi ba laggetuyyo woossidoogaappe guyyiyan, GODAI ayyo zaaridi ishalissiiis; ayyo kaseegaa gishshaa naa77u kushe oottidi immiis.

¹¹ Hegaappe guyyiyan, a ishati, a michchetinne kase a eriyaageeti ubbati akko yiidosona; yiidi a son aara gibiraa miidosona. Ayyo azzanidi, GODAI a bolli ehiido meto ubbaappe a minttettidosona. Qassi ubbaikka ayyo worqqa migiduwaanne biraa immidosona.

¹² GODAI Iyyooba wurssetta laittaa koiro laittaaappe aattidi anjjiis. Iyyoobayyo tammanne oiddu sha7u dorssati, usuppun sha7u gaameelati, issi sha7u waaxa booratinne issi sha7u macca hareti de7oosona. ¹³ Qassi ayyo laappun attuma naatinne heezzu macca naati yelettidosona.

¹⁴ Baira macca na7iyo Yimiimo, naa77anttiyo Qaxii7o, heezzanttiyo Qerenihafuuko yaagidi sunttiis. ¹⁵ Iyyooba macca naatudan mera lo77o macca asi biittan sa7an awaaninne beettenna. Eta aawai etayyo eta ishataura laattiyo biittaa shaakkidi immiis.

Iyyooba Haiquwaa

¹⁶ Hegaappe simmin, Iyyoobi xeetanne oitamu laittaa de7iis; ba naatanne ba naatu naata oid-dantto yeletaa gakkanaashin be7iis. ¹⁷ Iyyoobi daro wodiya de7idi, lo77o cimaa cimidi haiqqiis.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793